

**Gebrauchsanleitung**  
Instructions for use

**Flachstrick**  
Flat-knitted

the medical  
compression  
specialist  
**since**  
**1928**  
made  
in Germany

**lastofa<sup>®</sup>**  
**forte**

**Die flachgestrickte  
medizinische Kompression  
mit Merinowolle**

The flat knitted  
medical compression  
with merino wool

**ofa<sup>®</sup>**

---

**Ofa.**

Competence in medical compression.  
Traditionally innovative.

**Ofa is one of the leading German manufacturers of medical compression stockings as well as supports and braces.**

And not without reason. For since the company was founded in the year 1928, Ofa has been totally clear about the demands it places on its products: maximum comfort with optimal effectiveness.

Apart from a large choice of compression stockings, Ofa also offers a comprehensive range of supports and braces (Dynamics and Dynamics Plus). Preventive health products, such as the support and travel stockings of the Gilofa brand, round off the product portfolio.



|                |                       |    |                                       |    |
|----------------|-----------------------|----|---------------------------------------|----|
| DE deutsch     | Allgemeine Hinweise   | 6  | Anziehtipps                           | 7  |
| EN english     | General information   | 8  | Tips for putting the stockings on     | 9  |
| NL niederlands | Algemeen advies       | 10 | Aantrektips                           | 11 |
| IT italiano    | Indicazioni generali  | 12 | Consigli per indossare le calze       | 13 |
| PT português   | Instruções gerais     | 14 | Dicas para calçar as meias            | 15 |
| EL ελληνικά    | Γενικές υποδείξεις    | 16 | Συμβουλές πώς να φορέσετε τις κάλτσες | 17 |
| TR türkçe      | Genel bilgiler        | 18 | Giyme önerileri                       | 19 |
| DA dansk       | Generelle anvisninger | 20 | Sådan tages strømperne på             | 21 |
| FI suomi       | Yleisiä ohjeita       | 22 | Pukemisivinkkejä                      | 23 |
| RU русский     | Общая информация      | 24 | Советы по надеванию                   | 25 |

---

## **Lastofa Forte**

### **Unser flachgestricktes Multitalent**

Lastofa Forte, die flachgestrickte medizinische Kompression mit Merinowolle, überzeugt durch ihre einzigartige Materialzusammensetzung. Neben den für den medizinisch korrekten Druck notwendigen Kunstfasern besteht unser Multitalent zu einem großen Teil aus feinsten Merinowolle. Hier die wichtigsten Vorteile von Lastofa Forte im Überblick:

- hoher Tragekomfort
- wärme- und feuchtigkeitsregulierend
- atmungsaktiv und geruchshemmend
- stark und doch ganz weich
- leichteres An- und Ausziehen

## **Lastofa Forte**

### **Ons vlakgebreide multitalent**

Lastofa Forte, de vlakgebreide medische compressie met merinowol, overtuigt door haar unieke materiaalstelling. Naast de kunstvezels die noodzakelijk zijn voor de medisch correcte druk, bestaat ons multitalent voor een groot deel uit zeer fijne merinowol. Hieronder een overzicht van de belangrijkste voordelen van Lastofa Forte:

- meer draagcomfort
- reguleert warmte en vocht
- ademend en geurremmend
- sterk en toch erg zacht
- gemakkelijker aan en uit te trekken

## **Lastofa Forte**

### **Our all-rounder in flat-knit**

Lastofa Forte, the flat-knitted medical compression with merino wool. It attracts with its unique material composition. In addition to the synthetic fibres essential for medically correct compression, our Multitalent consists of a large extent of the finest merino wool. Here is an overview of the most important advantages of Lastofa Forte:

- exceptional comfort
- regulate heat and moisture
- breathable, with odour control
- strong but yet very soft
- easier to put on and take off

## **Lastofa Forte**

### **Il nostro Multitalent a maglia piatta**

Lastofa Forte, la compressione medica a maglia piatta con lana merino, convince con la sua composizione unica del materiale. Oltre alle fibre sintetiche necessarie per consentire la giusta compressione dal punto di vista medico, la nostra Multitalent è composta in gran parte dalla migliore lana merino. Ecco una panoramica dei vantaggi più importanti di Lastofa Forte:

- massima comodità
- regolazione del calore e dell'umidità
- traspirante e inibisce gli odori
- forte e tuttavia molto morbida
- più facile da indossare e sfilare

## Lastofa Forte

### Meias versáteis em malha plana

Lastofa Forte, a compressão médica em malha plana com lã merino, impressiona com a sua composição de material única. Para além das fibras artificiais necessárias para a compressão medicinal correta, as nossas meias versáteis são compostas, em grande parte, por lã merino muito macia. Apresentamos um resumo dos principais benefícios das Lastofa Forte:

- Elevado conforto
- com regulação do calor e da humidade
- respiráveis e inibidoras de odores
- fortes, mas muito suaves
- mais fáceis de calçar e descalçar

## Lastofa Forte

### Düz örgülü, becerikli kompresyon çorabınız

Merinos yününlü, düz örgülü tibbi kompresyon çorabı Lastofa Forte, eşsiz materyal bileşimi ile kendini kanıtlar. Tibbi olarak doğru basıncı sağlamak için gereken sentetik elyafın yanı sıra çok yönlü ürünümüzün büyük bir kısmı en kaliteli merinos yününden oluşur. Lastofa Forte'yi benzersiz kılan en önemli özellikler:

- yüksek kullanım rahatlığı
- ısı ve nem düzenleyici
- hava geçirgen ve koku önleyici
- hem sağlam, hem de çok yumuşak
- kolay giyilip çıkarılabilir

## Lastofa Forte

### Tasoneulottu monitaituri

Merinovillaa sisältävä tasoneulottu Lastofa Forte on lääkinnällinen kompressiotuote, jonka ainutlaatuinen materiaali koostumus vakuuttaa ominaisuuksillaan. Monitaiturimme lääkinnällinen vaikutus perustuu tekokuittujen tuottamaan oikeanlaiseen kompressioon, ja lisäksi sen neulos sisältää runsaasti hienoa merinovillaa. Alla näet Lastofa Forten tärkeimmät hyödyt:

- mukava käyttää
- lämpötilan ja kosteuden säätely
- hengittävä ja hajuja estävä
- vahva ja pehmeä
- helppo pukea ja riisua

## Lastofa Forte

### To poluromfiko προϊόν μας με επίπεδη πλέξη

Η Lastofa Forte, η ιατρική κάλτσα συμπίεσης με επίπεδη πλέξη από μαλλί μερινό, υπερέρχει χάρη στη μοναδική της σύνθεση υλικού. Εκτός από τις συνθετικές ίνες που είναι απαραίτητες για την εξασφάλιση σωστής πίεσης από ιατρική άποψη, το πολυμορφικό προϊόν μας αποτελείται σε μεγάλο βαθμό από υψηλής ποιότητας μαλλί μερινό. Δείτε συνοπτικά τα σημαντικότερα πλεονεκτήματα της Lastofa Forte:

- μεγαλύτερη άνεση εφαρμογής
- ρυθμίζει τη ζέστη και την υγρασία
- επιτρέπει την αναπνοή και αντιστέκεται στις οσμές
- είναι ανθεκτική και ταυτόχρονα πολύ απαλή
- φοριέται πιο εύκολα

## Lastofa Forte

### Vores fladstrikkede multitalent

Lastofa Forte, den fladstrikkede medicinske kompressionsstrømpe med merinould, imponerer med sin unikke materialesammensætning. Ud over de syntetiske fibre, der er nødvendige for medicinsk korrekt tryk, er vores multitalent primært fremstillet i den fineste merinould. Her er de vigtigste fordele ved Lastofa Forte:

- høj bærekomfort
- varme- og fugtregulerende
- åndbar og lugtthæmmende
- stærk og alligevel helt blød
- lettere at tage på og af

## Lastofa Forte

### Универсальные компрессионные изделия плоской вязки

Lastofa Forte, компрессионные изделия плоской вязки, отличаются уникальным составом, включающим мериносовую шерсть. Кроме синтетического волокна, обеспечивающего необходимую для медицинского воздействия степень сжатия, эти универсальные изделия содержат большое количество тончайшей мериносовой шерсти. Коротко об основных преимуществах изделий Lastofa Forte:

- исключительное удобство в носке;
- регуляция теплообмена и отвод влаги;
- пропускают воздух и препятствуют распространению запахов;
- эффективная компрессия и исключительная мягкость;
- легко надевать и снимать.

**Liebe Anwenderin, lieber Anwender,**

wir freuen uns, dass Sie sich für Kompressionsstrümpfe von Ofa entschieden haben und danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen. Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit und lesen Sie diese Produktinformationen sorgfältig durch. Für eine optimale Wirksamkeit Ihrer Kompressionstherapie!

**Zweckbestimmung**

Kompressionsstrümpfe werden zur Therapie von phlebologischen und lymphologischen Erkrankungen der Arme und Beine sowie bei Lipödem eingesetzt. Je nach Indikation kommen unterschiedliche Produkte zum Einsatz.

**Wirkprinzip medizinischer****Kompressionsstrümpfe**

Durch auf die jeweilige Indikation abgestimmte Produkte und kontrollierten Druck werden der Blutrückfluss beschleunigt, die Mikrozirkulation im Gewebe verbessert und der Lymphfluss gesteigert.

 **Wichtige Hinweise**

Tragen Sie medizinische Kompressionsstrümpfe nur nach ärztlicher Rücksprache. Durch tägliches Tragen und regelmäßige ärztliche Kontrollen sichern Sie den Erfolg Ihrer Behandlung! Die Abgabe der Strümpfe muss durch medizinisch geschultes Fachpersonal erfolgen. Ihr Fachhändler berät Sie auch, wie Sie Ihre Kompressionsstrümpfe richtig anziehen. Sollten beim Tragen akute Beinschmerzen oder Hautirritationen auftreten, holen Sie sich bitte unverzüglich ärztlichen Rat ein. Hautreaktionen im Bereich von Haftbändern kann vorgebeugt werden, indem das Haftband im Laufe eines Tages mehrmals leicht versetzt wird. Sollen die Strümpfe in Kombination mit anderen medizinischen Hilfsmitteln getragen werden, klären Sie dies bitte ärztlich ab. Wir prüfen unsere Produkte im Rahmen einer umfassenden Qualitätssicherung. Sollten Sie dennoch Beanstandungen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Reparieren Sie Schäden nicht selbst, sondern bringen Sie den Strumpf zu dem Fachhändler zurück, bei dem er gekauft

wurde. Faserknötchen, die sich durch Reibung an anderen Kleidungsstücken bilden können, mindern die Qualität des Strumpfes nicht.

**Pflegehinweise**

Das Produkt ist für den sofortigen Gebrauch geeignet. Wir empfehlen, es vor dem ersten Tragen zu waschen. Danach bitte täglich von Hand oder im Schonwaschgang Ihrer Maschine waschen. Waschen Sie die Strümpfe separat mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler (z. B. Ofa Clean Spezialwaschmittel) bei maximal 40°C und spülen Sie sie gut aus. Die Strümpfe können schonend geschleudert werden, bitte wringen Sie sie aber nicht aus. Trocknen Sie Ihre Kompressionsstrümpfe an der Luft oder im Schongang Ihres Trockners, aber legen Sie sie nicht auf die Heizung oder in direktes Sonnenlicht. Bügeln Sie die Strümpfe niemals. Um die Wirksamkeit Ihrer Strümpfe zu erhalten, verwenden Sie bitte keine chemischen Reinigungsmittel, Benzin oder Weichspüler. Diese Substanzen greifen das Gestrick an. Kompressionsstrümpfe sind weitgehend unempfindlich gegen Fette und Öle, sollten aber

**Indikationen (siehe auch Leitlinie Medizinische Kompressionstherapie AWMF 037/005, Stand 12/18)**

- Verbesserung venöser Symptome und der Lebensqualität bei chronischen Venenkrankheiten
- Prävention und Therapie venöser Ödeme
- Prävention und Therapie venöser Hautveränderungen
- Ekzem und Pigmentierung
- Dermatoposklerose und Atrophie blanche
- Therapie und Schmerzreduktion bei Ulcus cruris venosum, auch Rezidivprophylaxe
- Therapie des arteriell und venös bedingten Ulcus cruris (siehe Kontraindikationen!)
- Varikose
- Initiale Phase nach Varikosetherapie
- Funktionelle venöse Insuffizienz
- Venöse Malformationen
- Venenthrombose
- Zustand nach Thrombose
- Postthrombotisches Syndrom
- Thromboseprophylaxe bei mobilen Patienten
- Lymphödem
- Ödeme in der Schwangerschaft
- Posttraumatische/postoperative Ödeme
- Zyklisch idiopathische Ödeme
- Lipödem ab Stadium II
- Stauungszustände infolge von Immobilitäten (arthrogenes Stauungssyndrom, Paresen und Teilparesen der Extremität)
- Berufsbedingte Ödeme (Steh-, Sitzberufe)

- Medikamentös bedingte Ödeme, wenn keine Umstellung möglich ist
- Adipositas mit funktioneller venöser Insuffizienz
- Entzündliche Dermatosen der Beine
- Übelkeit, Schwindel und Stauungsbeschwerden in der Schwangerschaft
- Zustand nach Verbrennungen
- Narbenbehandlung

**Kontraindikationen****Absolute Kontraindikationen:**

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg Fußrücken)
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

**Zu beachtende Risiken****(Therapieentscheidung unter Nutzen/ Risiko-Abwägung)**

- Nässende Dermatosen
- Unverträglichkeiten auf Kompressionsstrümpfmaterialeien
- Schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität
- Fortgeschrittene periphere Neuropathie (z. B. Diabetes mellitus)
- Chronische Polyarthrit

**Bei Nichtbefolgung dieser Kontraindikationen wird jede Haftung abgelehnt.** **Risiken und Nebenwirkungen**

Medizinische Kompressionsstrümpfe können Hautnekrosen und Druckschäden auf periphere Nerven verursachen. Eine Abpolsterung gefährdeter Bereiche wird empfohlen. Bei empfindlicher Haut kann es unter den Kompressionsstrümpfen zu Juckreiz und Hautproblemen kommen. Daher wird eine adäquate Hautpflege empfohlen.

Bei folgenden Symptomen, die Strümpfe bitte umgehend ausziehen und die Fortführung der Therapie ärztlich abklären: Blau- oder Weißfärbung der Zehen, Missempfindungen und Taubheitsgefühle, zunehmende Schmerzen, Kurzatmigkeit und Schweißausbrüche, akute Bewegungseinschränkungen.

**Gewährleistung**

Die Lagerfähigkeit von medizinischen Kompressionsstrümpfen ist bei sachgemäßer Lagerung auf 3 Jahre begrenzt. Hinzu kommt die Tragezeit, die bei regelmäßiger und ordnungsgemäßer Pflege maximal 6 Monate beträgt. Nach Ablauf dieser Frist sind die Produkte von der Gewährleistung ausgenommen. Grundsätzlich von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Mängel, welche auf üblichen

Verschleiß bzw. unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Unter unsachgemäßen Gebrauch fällt auch die nachträgliche Veränderung des Produktes, welche nicht von der Herstellerfirma durchgeführt worden ist. Nicht als Mangel gelten leichte Farbabweichungen, die aufgrund des individuellen Färbeprozesses entstehen können. Das Produkt ist zur Versorgung eines einzelnen Patienten vorgesehen. Wird es zum Wiedereinsatz an andere Personen weitergegeben, erlischt die Produkthaftung des Herstellers.

**Entsorgung**

Nach Ende der Nutzungsdauer entsorgen Sie das Produkt bitte gemäß den örtlichen Bestimmungen.

**Meldepflicht**

Aufgrund gesetzlicher Vorschriften sind Patienten und Anwender verpflichtet, im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretene schwerwiegende Vorfälle, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod geführt haben oder hätten führen können, dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde (in Deutschland BfArM) unverzüglich zu melden.

## deutsch

nicht mit Salben in Kontakt kommen. Strümpfe mit silikonbeschichteten Haftbändern sollten generell nicht mit Lösungsmitteln, Salben, rückfettenden Waschlotionen und Körpercremes in Berührung kommen. Die Haftfähigkeit der Haftbänder kann sonst dauerhaft beeinträchtigt werden (auch Beinbehaarung und trockene Haut können die Funktion der Haftbänder einschränken). Lagern Sie die Strümpfe trocken und geschützt vor Sonne und Hitze, möglichst in der Originalverpackung.

**Bitte auf rechts waschen und keinen Weichspüler verwenden!**

-  Schonwaschgang
-  Nicht bleichen
-  Schonend trocknen
-  Nicht bügeln
-  Nicht chemisch reinigen

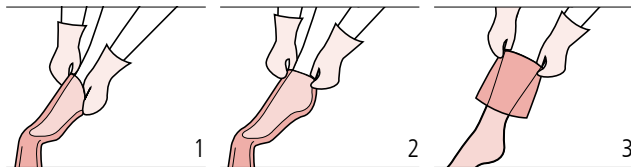
**Materialzusammensetzung**

Verwendet werden Polyamid, Elastan und Wolle. Die konkreten Angaben entnehmen Sie bitte dem in Ihrem Strumpf eingnähten Textiletikett.

**Anziehtipps**

Ziehen Sie die Strümpfe gleich frühmorgens nach dem Aufstehen an, solange Ihre Beine noch frei von Schwellungen sind. Bitte ziehen Sie den Kompressionsstrumpf nicht am Abschluss- oder Hafrand nach oben, sondern streifen Sie ihn mit den Händen von unten nach oben. Um das Anziehen zu erleichtern und das Gestrick zu schonen, empfiehlt es sich, Haushalts-Gummihandschuhe zu tragen. Schmuck und lange Fingernägel können den Strumpf beschädigen. Achten Sie bitte auch auf regelmäßige Fußpflege und einwandfreies Schuhwerk. Fragen Sie in Ihrem medizinischen Fachhandel nach den Ofa Grip Spezial-Handschuhen und den praktischen Ofa An- und Ausziehhilfen für Kompressionsstrümpfe mit offener und geschlossener Spitze.

**Anziehanleitung, geschlossene Spitze**



Zum Anziehen wenden Sie den Strumpf bis zum Fuß auf Links. Streifen Sie das Fußteil über die Zehen und anschließend über den Spann.

Ziehen Sie nun das Beinteil vorsichtig über die Ferse. Bitte vermeiden Sie es dabei, den Strumpf am Abschluss- oder Hafrand hochzuziehen.

Streifen Sie den restlichen Strumpf gleichmäßig hoch, ohne ihn zu überdehnen. Zum Schluss verteilen Sie den Strumpf am Bein, bis er faltenfrei anliegt.

**Anziehanleitung, offene Spitze**



Das Anziehen Ihrer Kompressionsstrümpfe mit offener Spitze erleichtern Sie sich wesentlich mit der mitgelieferten Ofa-Anziehhilfe (100 % Polyester). Schlüpfen Sie mit dem Fuß so in die Anziehhilfe, dass diese bis kurz über die Ferse reicht.

Nun ziehen Sie den Strumpf so weit an, dass die Ferse an der richtigen Stelle sitzt. Mit der Ofa-Anziehhilfe ist dies ganz leicht.

Zum Ausziehen der Anziehhilfe stülpen Sie den Vorfußteil des Strumpfes zurück.

Dann ziehen Sie die Anziehhilfe nach vorne über die Zehenspitzen heraus.

Anschließend wird der Vorfußteil des Strumpfes wieder ordnungsgemäß nach vorne gerollt. Dann streifen Sie den restlichen Strumpf gleichmäßig hoch, ohne ihn zu überdehnen. Zum Schluss verteilen Sie den Strumpf am Bein, bis er faltenfrei anliegt.

## Dear User,

we are delighted that you have chosen Ofa compression stockings and thank you for putting your trust in us. Please take a moment to read through this product information carefully. For optimal compression therapy effectiveness!

## Intended use

Compression stockings are used to treat phlebological and lymphological arm and leg conditions, as well as lipoedema. Different products are used depending on the indication.

## Effective principle of medical compression stockings

Products tailored to the respective indication and controlled pressure accelerate blood reflux, improve microcirculation in the tissue and increase lymph flow.

## Important information

Only wear compression stockings after consultation with your doctor. Wearing your stockings daily and holding regular consultations with your doctor will ensure successful treatment! The stockings must be obtained from a medically trained specialist retailer. Your specialist retailer will also advise you on how to put the compression stockings on correctly. If you experience leg pain or skin irritation while wearing these stockings, please consult your doctor immediately. You can prevent skin reactions in the area around the grip tops by slightly adjusting the grip tops several times during the day. Please contact your doctor about wearing the stockings in combination with using other medical devices. We test our products within the scope of a comprehensive quality assurance. However, if you still have cause for complaint, please contact your specialist retailer. Do not attempt to perform repairs yourself. Return stockings to the specialist retailer who sold them to you. Any pilling of the material that may arise due to friction with other garments will not reduce the stocking's quality.

## Care instructions

The product is suitable for immediate use. We recommend washing the product before wearing it for the first time. Then wash daily by hand or on a delicate fabric program. Wash the stockings separately with mild detergent without fabric softener (e.g. Ofa Clean special detergent) at a maximum temperature of 40 °C and rinse them well. The stockings can be spun gently, but do not wring them out. Dry your compression stockings in air or in a dryer on a gentle cycle. Do not place them on a heater or in direct sunlight. Never iron the stockings. To maintain the effectiveness of your stockings, please do not use chemical cleaning agents, petrol, or fabric softeners. These substances damage the knitted fabric. Compression stockings are largely resistant to fats and oils, but should not come into contact with ointments. Stockings with silicone-coated grip tops should generally not come into contact with solvents, ointments, re-greasing washing lotions and body creams. Otherwise, the adhesive strength of the grip tops could be

### Indications (see also AWMF Medical Compression Therapy Guideline 037/005, Version 12/18)

- Improvement of venous symptoms and quality of life with chronic venous diseases
- Prevention and treatment of venous oedema
- Prevention and treatment of venous skin alterations
- Eczema and pigmentation
- Lipodermatosclerosis and atrophie blanche
- Therapy and pain reduction for venous leg ulcers, including relapse prevention
- Treatment of arterial and venous leg ulcers (see contraindications!)
- Varicose veins
- Initial phase after treatment for varicose veins
- Functional venous insufficiency
- Venous malformations
- Venous thrombosis
- Condition after thrombosis
- Post-thrombotic syndrome
- Thrombosis prophylaxis in mobile patients
- Lymphoedema
- Oedema in pregnancy
- Post-traumatic/post-operative oedema
- Cyclic idiopathic oedema
- Stage II lipoedema and above
- Venous stasis resulting from immobility (arthrogenic congestive syndrome, paresis, and partial paresis of the extremity)
- Occupation-related oedema (occupations involving long periods of standing and sitting)

- Medication-related oedema, if change of medication not possible
- Obesity with functional venous insufficiency
- Inflammatory dermatoses of the legs
- Nausea, dizziness, and congestion complaints during pregnancy
- Condition after burns
- Scar treatment

### Contraindications

#### Absolute contraindications:

- Advanced peripheral arterial occlusive disease (if any of the following values apply: ABPI < 0.5, ankle arterial pressure < 60 mmHg, toe pressure < 30 mmHg or TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg on instep)
- Congestive heart failure
- Septic phlebitis
- Phlegmasia cerulea dolens

#### Risks to be considered (therapy decision to be made based on benefit/risk assessment)

- Weeping dermatoses
- Allergies to compression stocking materials
- Severe sensitivity disorders of the extremity
- Advanced peripheral neuropathy (e.g. diabetes mellitus)
- Chronic polyarthritis

**No liability is accepted if these contraindications are not observed.**

## Risks and side effects

Medical compression stockings can cause skin necrosis and pressure damage to the peripheral nerves. Padding is recommended in at-risk areas. Users with sensitive skin may experience itching and skin irritation when using compression stockings. Adequate skin care is therefore recommended.

If you suffer the following symptoms, please remove the stockings immediately and discuss further treatment with your doctor: blue or white coloration of the toes, sensations of discomfort and numbness, increasing pain, shortness of breath and sweating, acute movement restrictions.

### Warranty

The shelf life of medical compression stockings is limited to 3 years when properly stored. Added to this is the wearing time, which is a maximum of 6 months with regular use and proper care. After this period, the products are excluded from the warranty. Defects attributable to normal wear and tear or improper use are not covered by the guarantee. Improper use also includes any subsequent modification to the product that has not been carried out by the manufacturer.

Slight colour deviations, which may arise due to the individual dyeing process, are not considered to be a defect. The product is intended for use by a single patient. If it is passed on to other persons for reuse, the manufacturer's product liability is no longer valid.

### Disposal

After the end of the usage period, please dispose of the product in accordance with local regulations.

### Mandatory reporting

Due to legal requirements, patients and users are obliged to report immediately any serious incidents which have occurred in connection with the product and which have resulted in, or could have led to a significant deterioration in the state of health or to death, to the manufacturer and the competent national authority (in Germany BfArM).

## english

permanently impaired (leg hair and dry skin can also limit the function of the grip tops). Store the stockings in a dry place away from sun and heat, in the original packaging if possible.

**Please wash right way out and do not use fabric softener!**

-  Wash on a delicate or gentle cycle
-  Do not bleach
-  Dry gently and carefully
-  Do not iron
-  No chemical dry cleaning

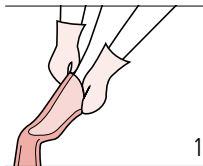
**Material composition**

Polyamide (Polyamid), elastane (Elastan) and wool (Wolle) are used. Please refer to the textile label sewn into your stocking for the precise details.

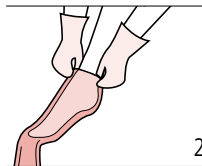
**Tips for putting the stockings on**

Put on the stockings first thing in the morning after getting up, as long as your legs are free from swelling. Please do not pull the compression stockings up by the edge or the grip top, instead, slide it upwards with your hands. We recommend wearing household rubber gloves to make it easier to put on the stockings and to protect the knitted fabric. Jewellery and long fingernails can damage the stockings. Please also pay attention to regular foot care and proper footwear. Ask your medical retailer about Ofa Grip special gloves and the practical donning and doffing aids for open and closed toe compression stockings.

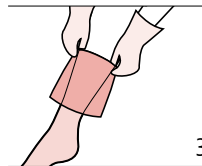
**How to put them on, closed toe**



To put the stockings on, turn it inside out as far as the foot. Slip the foot section over your toes and then over the instep.



Now carefully pull the leg section over your heel. Please avoid pulling up the stockings at the end or grip top.

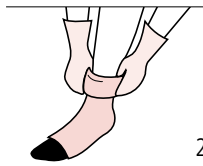


Pull the rest of the stockings up evenly without overstretching it. Finally, adjust the stockings on the leg until there are no wrinkles.

**How to put them on, open toe**



Putting on your compression stockings with an open toe is much easier with the included Ofa donning aid (100% polyester). Slip your foot into the dressing aid so that it reaches just above the heel.



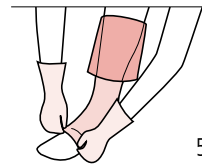
Now pull the stockings on until the heel is in the right place. This is very easy with the Ofa dressing aid.



To take out the dressing aid, pull back the forefoot section of the stockings.



Pull the dressing aid out over the tip of your toes.



Then carefully roll back the forefoot section of the stocking again. Then pull the rest of the stocking up evenly without overstretching it. Finally, adjust the stockings on the leg until there are no wrinkles.

## Beste gebruiker,

We zijn blij dat u hebt gekozen voor compressiekousen van Ofa en danken u voor het vertrouwen dat u in ons hebt gesteld. Neem even de tijd om deze productinformatie aandachtig door te lezen. Voor een maximaal effect van uw compressietherapie!

## Beoogd gebruik

Compressiekousen worden gebruikt bij de behandeling van flegologische en lymfologische aandoeningen van de armen en benen en bij lipoeedeem. Afhankelijk van de indicatie worden verschillende producten gebruikt.

## Werkingsprincipe van medische compressiekousen

Met producten die zijn afgestemd op de betreffende indicatie en gecontroleerde druk, wordt de terugstroom van het bloed versneld, wordt de microcirculatie in het weefsel verbeterd en wordt de lymfestroom verhoogd.

## Belangrijke informatie

Draag medische compressiekousen alleen na overleg met uw arts. Als u dagelijks compressiekousen draagt en regelmatig naar medische controles gaat, draagt u bij aan het succes van uw behandeling! De kousen moeten worden verstrekt door medisch geschoold vakpersoneel. Uw vakhandelaar zal u ook instructies geven over hoe u de compressiekousen moet aantrekken. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u tijdens het dragen last krijgt van acute pijn in de benen of van huidirritatie. Huidreacties in het gebied van de antislipboorden kunnen worden voorkomen door de antislipboord in de loop van de dag meerdere keren iets te verschuiven. preek het met uw behandelend arts als u de kousen wilt gebruiken in combinatie met andere medische hulpmiddelen. We testen onze producten als onderdeel van een uitgebreide kwaliteitsborging. Mocht u desondanks niet tevreden zijn, neem dan contact op met uw vakhandelaar. Herstel eventuele schade niet zelf, maar breng de kous terug naar de vakhandelaar waar u hem hebt gekocht. Als de stof gaat pillen, bijvoorbeeld door wrijving tegen andere kledingstukken, wordt de kwaliteit van de kous niet minder.

## Verzorgingsinstructies

Het product is geschikt voor direct gebruik. We raden aan om de kousen te wassen voordat u ze voor de eerste keer draagt. Was ze daarna dagelijks met de hand of op het fijnwasprogramma van uw wasmachine. Was de kousen apart met een wasmiddel voor de fijne was zonder wasverzachter (bijv. Ofa Clean speciaal wasmiddel) op maximaal 40 °C en spoel ze goed uit. De kousen kunnen voorzichtig worden gecentrifugeerd, maar wring ze niet uit. Laat uw compressiekousen aan de lucht drogen of gebruik het programma voor de fijne was van uw droger, maar plaats ze niet op de verwarming en stel ze niet bloot aan direct zonlicht. U mag de kousen nooit strijken. Om de effectiviteit van uw kousen te behouden, mag u geen chemische reinigingsmiddelen, benzine of wasverzachter gebruiken. Deze stoffen tasten het materiaal van de kousen aan. Compressiekousen zijn grotendeels ongevoelig voor vetten en oliën, maar mogen niet in aanraking komen met zalven. Kousen met siliconen-antislipboorden mogen over het algemeen niet in aanraking komen met oplosmiddelen, zalven, vochtinbrengende waslotions

### Indicaties (zie ook richtlijn medische compressietherapie AWMF 037/005, stand 12/18)

- Verbetering van veneuze symptomen en kwaliteit van leven bij chronische veneuze aandoeningen
- Preventie en behandeling van veneus oedeem
- Preventie en behandeling van veneuze huidveranderingen
- Eczeem en pigmentatie
- Dermatopoliosclerose en atrofie blanche
- Behandeling en pijnvermindering bij ulcus cruris venosum, ook recidieprophylaxe
- Behandeling van arteriële en veneuze ulcus cruris (zie contra-indicaties!)
- Spataderen
- Eerste fase na behandeling van spataderen
- Functionele veneuze insufficiëntie
- Veneuze malformaties
- Veneuze trombose
- Toestand na trombose
- Posttrombotisch syndroom
- Tromboseprophylaxe bij mobiele patiënten
- Lymfoedeem
- Oedeem tijdens de zwangerschap
- Posttraumatisch/postoperatief oedeem
- Cyclich-idiopathisch oedeem
- Lipoeedeem vanaf stadium II
- Congestie door immobiliteit (artrogeen congestiesyndroom, parese en gedeeltelijke parese van de ledematen)
- Werkgelateerd oedeem (staand, zittend werk)

- Geneesmiddelgerelateerd oedeem wanneer geen verandering van medicatie mogelijk is
- Obesitas met functionele veneuze insufficiëntie
- Inflamatoire dermatosen van de benen
- Misselijkheid, duizeligheid en congestie tijdens de zwangerschap
- Toestand na brandwonden
- Behandeling van littekens

### Contra-indicaties

#### Absolute contra-indicaties:

- Gevoerd perifeer arterieel vaatlijden (Als een van deze parameters van toepassing is: ABPI < 0,5, arteriële druk enkel < 60 mmHg, druk teen < 30 mmHg of tPc20 < 20 mmHg wreef)
- Gedecompenseerd hartfalen
- Septische flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

#### Risico's waarmee rekening moet worden gehouden (behandeling bepalen op basis van kosten/baten-beoordeling)

- Vochtige dermatosen
- Onverdraagzaamheid tegen compressiekousmaterialen
- Ernstige sensibilitetsstoornissen van de ledematen
- Gevoerde perifeer neuropathie (bijv. diabetes mellitus)
- Chronische polyartritis

### Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard als deze contra-indicaties worden genegeerd.

### Risico's en bijwerkingen

Medische compressiekousen kunnen necrose van de huid en schade door druk aan perifere zenuwen veroorzaken. Het wordt aanbevolen om kwetsbare opvallen te bedekken. Bij een gevoelige huid kunnen jeuk en huidproblemen ontstaan onder de compressiekousen. Daarom wordt adequate huidverzorging aanbevolen.

Bij de volgende symptomen dient u de kousen onmiddellijk uit te trekken en de voortzetting van de behandeling met de arts te bespreken: blauwe of witte verkleuring van de tenen, sensibeleitsstoornissen, een doof gevoel, toenemende pijn, kortademigheid, sterke transpiratie, acute bewegingsbeperkingen.

### Garantie

De houdbaarheid van medische compressiekousen is beperkt tot 3 jaar indien ze correct worden bewaard. Daarbij komt nog de draagtijd, die bij regelmatig gebruik en de juiste verzorging maximaal 6 maanden is. Na deze periode zijn de producten uitgesloten van garantie. Gebreken die terug te voeren zijn op normale slijtage resp. oneigenlijk gebruik zijn principieel uitgesloten van de garantie. Onder oneigenlijk

gebruik vallen ook latere wijzigingen aan het product die niet door de fabrikant zijn uitgevoerd.

Lichte kleurafwijkingen die kunnen optreden als gevolg van het verproces beschouwen we niet als defecten.

Het product is bedoeld voor de verzorging van één patiënt. Als het voor hergebruik wordt doorgegeven aan andere personen, vervalt de productaansprakelijkheid van de fabrikant.

### Verwijdering

Gooi het product aan het einde van de levensduur weg in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

### Meldplicht

Op grond van wettelijke voorschriften zijn patiënten en gebruikers verplicht om ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan in verband met het product en die tot een aanzienlijke verslechtering van de gezondheidstoestand of tot de dood hebben geleid of hadden kunnen leiden, onmiddellijk te melden aan de fabrikant en de verantwoordelijke nationale autoriteit (in Duitsland BfArM).

## nederlands

en lichaamscrèmes. Anders kan de grip van de antislipboorden blijvend worden aangetast (ook beenhaar en een droge huid kunnen de werking van de antislipboorden verminderen). Bewaar de kousen droog en beschermd tegen zon en hitte, indien mogelijk in de originele verpakking

### Niet binnenstebuiten wassen en geen wasverzachter gebruiken!

-  Fijne was
-  Niet bleken
-  Voorzichtig drogen
-  Niet strijken
-  Niet chemisch reinigen

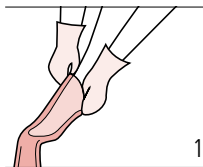
### Materiaalsamenstelling

Er is gebruikgemaakt van polyamide (Polyamid), elastaan (Elastan) en wol (Wolle). Voor specifieke informatie verwijzen wij u naar het textiellabel dat in uw kous is genaaid.

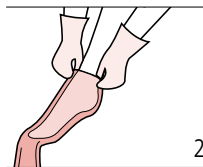
### Aantrektips

Trek de kousen 's morgens na het opstaan als eerste aan, zolang uw benen nog niet gezwollen zijn. Trek de compressiekous niet omhoog aan de bovenkant of antislip-boord, maar schuif hem met uw handen van beneden naar boven. Om het aantrekken te vergemakkelijken en om het materiaal van de kous te beschermen, raden we het dragen van rubberen huishoudhandschoenen aan. Sieraden en lange nagels kunnen de kous beschadigen. Zorg ook voor regelmatige voetverzorging en goed schoeisel. Vraag uw medische vakhandel naar de speciale Ofa Grip-handschoenen en de praktische Ofa aan- en uittrekhelpmiddelen voor compressiekousen met open en gesloten teenstuk.

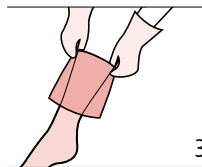
### Instructies voor aantrekken, gesloten teen



1



2



3

Om de kous aan te trekken, keert u de kous binnenstebuiten tot aan de voet. Schuif het voetgedeelte over uw tenen en vervolgens over de wreef.

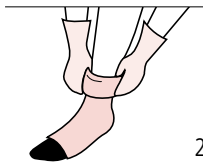
Trek nu het beengedeelte voorzichtig over de hiel. Zorg ervoor dat u de kous niet aan de bovenkant of antislip-boord omhoog trekt.

Schuif de rest van de kous gelijkmatig omhoog zonder hem uit te rekken. Verdeel de kous ten slotte over het been totdat deze kreukvrij is.

### Instructies voor aantrekken, open teen



1



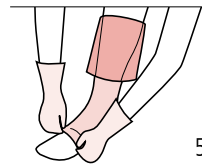
2



3



4



5

Met de bijgeleverde Ofa-aantrekhelp (100 % polyester) wordt het aantrekken van uw compressiekousen met open teen een stuk eenvoudiger. Schuif uw voet in de aantrekhelp zodat deze net boven de hiel komt.

Trek nu de kous zo aan dat de hiel op de goede plek zit. Met de Ofa-aantrekhelp is dat heel eenvoudig.

Om de aantrekhelp uit te trekken, slaat u het voorvoetgedeelte van de kous terug.

Trek de aantrekhelp vervolgens naar voren over de punt van uw tenen uit.

Rol het voorvoetgedeelte van de kous daarna weer goed naar voren. Schuif de rest van de kous dan gelijkmatig omhoog zonder hem uit te rekken. Verdeel de kous ten slotte over het been totdat deze kreukvrij is.

**Gentile utente,**

siamo lieti che abbia scelto le calze a compressione graduata Ofa e la ringraziamo per la fiducia che ha riposto in noi. La preghiamo di leggere attentamente le informazioni sul prodotto. Per un'efficacia ottimale della terapia compressiva!

**Destinazione d'uso**

Le calze a compressione graduata sono utilizzate nel trattamento delle malattie flebologiche e linfologiche delle braccia e delle gambe, nonché del lipedema. A seconda dell'indicazione vengono utilizzati prodotti diversi.

**Principio di funzionamento delle calze a compressione graduata per uso medico**

Grazie a prodotti realizzati per la rispettiva indicazione e alla pressione controllata si accelera il ritorno del sangue, si migliora la microcircolazione nei tessuti e aumenta il flusso linfatico.

**Note importanti**

Indossare le calze a compressione graduata per uso medico solo dopo aver consultato il medico. Attraverso l'uso quotidiano e controlli medici regolari il successo del Suo trattamento sarà garantito! Le calze devono essere fornite da personale specializzato. Il Suo rivenditore La consiglierà anche su come indossare correttamente le calze a compressione graduata. Se durante l'uso di questo prodotto dovessero manifestarsi dolori acuti alle gambe o irritazioni cutanee, consulti immediatamente il medico. Le reazioni cutanee nella zona delle balze elastiche possono essere evitate spostando leggermente la balza più volte nel corso della giornata. Consulti il medico se le calze devono essere indossate in combinazione con altri dispositivi medici. Testiamo i nostri prodotti come parte di un sistema completo di garanzia della qualità. Nonostante ciò, qualora si verificassero problemi, contatti il Suo rivenditore. Non tenti di riparare eventuali danni, restituisca le calze al rivenditore presso cui sono state acquistate. I nodini di fibre che potrebbero formarsi a causa dell'attrito con altri capi non riducono la qualità della calza.

**Istruzioni per la cura**

Il prodotto è adatto per un uso immediato. Si consiglia di lavarlo prima di indossarlo per la prima volta. In seguito lavare ogni giorno a mano o in lavatrice con ciclo di lavaggio delicato. Lavare le calze separatamente con un detersivo delicato senza ammorbidente (ad es. detersivo speciale Ofa Clean) ad una temperatura massima di 40 °C e risciacquare bene. Le calze possono essere centrifugate delicatamente, ma non strizzarle. Asciugare le calze a compressione all'aria o in asciugatrice con ciclo delicato, ma non metterle sul termosifone né esporle alla luce diretta del sole. Non stirare mai le calze. Per mantenere l'efficacia delle calze, non utilizzare detergenti chimici, benzina o ammorbidente per tessuti. Queste sostanze attaccano il tessuto a maglia. Le calze a compressione sono in gran parte indifferenti ai grassi e agli oli, ma non devono entrare in contatto con gli unguenti. Le calze con balza elastica siliconata devono in genere non entrare in contatto con solventi, unguenti, lozioni detergenti sebo-restitutive e creme per il corpo. In caso contrario, il

**Indicazioni (vedere anche le linee guida per la terapia compressiva medica AWMF 037/005, vers. 12/18)**

- Miglioramento dei sintomi venosi e della qualità della vita nelle malattie venose croniche
- Prevenzione e terapia dell'edema venoso
- Prevenzione e terapia delle alterazioni cutanee venose
- Eczema e pigmentazione
- Dermatopoliosclerosi e atrofia bianca
- Terapia e riduzione del dolore per le ulcere venose del piede, anche per la profilassi delle recidive
- Terapia delle ulcere del piede correlate ad arterie e vene (vedere controindicazioni!)
- Varici
- Fase iniziale dopo la terapia delle varici
- Insufficienza venosa funzionale
- Malformazioni venose
- Trombosi venosa
- Condizione post-trombosi
- Sindrome post trombotica
- Profilassi della trombosi per pazienti deambulanti
- Linfedema
- Edema durante la gravidanza
- Edema post-traumatico/postoperatorio
- Edema idiopatico ciclico
- Lipedema a partire dalla fase II
- Congestione dovuta all'immobilità (sindrome da congestione artrogenica, paresi e paresi parziale dell'arto)

- Edema occupazionale (occupazioni che richiedono lo stare in piedi, seduti)
- Edema indotto da farmaci, se non è possibile una modifica della terapia
- Adiposità con insufficienza venosa funzionale
- Dermatiti infiammatorie delle gambe
- Nausea, vertigine e fastidi da congestione durante la gravidanza
- Condizione post-ustione
- Trattamento delle cicatrici

**Controindicazioni****Controindicazioni assolute:**

- malattia oclusiva arteriosa periferica avanzata (se si verifica uno di questi parametri: ABPI < 0,5, pressione arteriosa della caviglia < 60 mmHg, pressione dell'alluce < 30 mmHg o tcpO2 < 20 mmHg sul dorso del piede)
- insufficienza cardiaca scompensata
- flebite settica
- flegmasia cerulea dolens

**Rischi da tenere in considerazione (assegnazione della terapia previa valutazione del rapporto rischio/beneficio)**

- dermatiti essudante
- incompatibilità con i materiali delle calze a compressione
- gravi disturbi della sensibilità dell'arto
- neuropatia periferica avanzata (ad esempio diabete mellito)
- poliartrite cronica

**Si declina ogni responsabilità se queste controindicazioni non vengono rispettate.****⚠ Rischi ed effetti collaterali**

Le calze a compressione graduata per uso medico possono causare necrosi cutanee e danni da pressione sui nervi periferici. Si consiglia un'imbottitura per le zone a rischio. In caso di pelle sensibile, le calze a compressione graduata possono causare prurito e problemi cutanei. Quindi si raccomanda un'adeguata cura della pelle.

In caso dei seguenti sintomi, rimuova immediatamente le calze e discuta con il Suo medico il proseguimento della terapia: Colorazione blu o bianca delle dita dei piedi, sensazioni di disestesia e intorpidimento, aumento del dolore, dispnea e attacchi di sudorazione, compromissione acuta del movimento.

**Garanzia**

La durata di conservazione delle calze a compressione per uso medico è limitata a 3 anni, se conservate correttamente. A ciò si aggiunge il tempo di utilizzo delle calze che, se indossate regolarmente e trattate con cura, è al massimo di 6 mesi. Dopo questo periodo, i prodotti sono esclusi dalla garanzia.

Sono sostanzialmente esclusi dalla garanzia i difetti dovuti alla normale usura o all'uso improprio. L'uso improprio comprende anche eventuali successive modifiche del prodotto che non siano state effettuate dal produttore. Le leggere differenze cromatiche che possono originarsi dal processo di colorazione personalizzato non possono essere considerate difetti.

Il prodotto è destinato a un singolo paziente. Se viene trasmessa ad altre persone per il riutilizzo, la responsabilità del produttore decade.

**Smaltimento**

Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto in conformità con le normative locali.

**Obbligo di notifica**

A causa delle norme di legge, i pazienti e gli utenti sono tenuti a segnalare immediatamente al produttore e all'autorità nazionale competente (in Germania BfArM) qualsiasi incidente grave in relazione al prodotto e che abbia portato o possa aver portato a un significativo deterioramento dello stato di salute o alla morte.

potere adesivo delle balze elastiche può essere permanentemente compromesso (anche i peli delle gambe e la pelle secca possono limitare la funzione delle balze elastiche). Conservare le calze asciutte e protette dal sole e dal calore, se possibile nella confezione originale.

#### Lavare al rovescio e non utilizzare ammorbidente.

-  Ciclo di lavaggio delicato
-  Non candeggiare
-  Asciugare delicatamente
-  Non stirare
-  Non lavare a secco

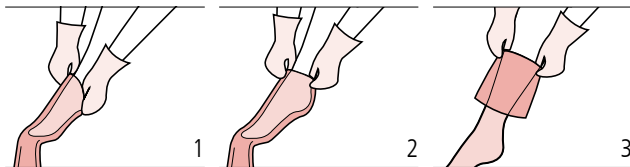
#### Composizione del materiale

Vengono utilizzati poliammide (Polyamid), elastan (Elastan) e lana (Wolle). Per i dettagli specifici consultare l'etichetta in tessuto cucita all'interno della calza.

#### Consigli per indossare le calze

Indossare le calze la mattina presto dopo essersi alzati, quando le gambe non presentano ancora alcun gonfiore. Non tirare la calza a compressione verso l'alto in corrispondenza del bordo superiore o dalla balza elastica, ma piuttosto tirarla su con le mani dal basso verso l'alto. Per facilitare l'operazione e proteggere il tessuto a maglia, indossare guanti di gomma per la casa. I gioielli e le unghie lunghe possono danneggiare la calza. Prendersi cura regolarmente dei piedi e assicurarsi che le scarpe siano in perfette condizioni. Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato in campo medico sui guanti speciali Ofa Grip e sul pratico ausilio infilacalze Ofa per indossare e togliere le calze a compressione graduata con punta aperta e chiusa.

#### Istruzioni per indossare le calze, punta chiusa



Per indossare la calza, capovolgere la calza fino al piede. Far scivolare la parte del piede sulle dita dei piedi e successivamente sul collo del piede.

Quindi tirare con attenzione la sezione della gamba sopra il tallone. Evitare di tirare la calza dal bordo superiore o dalla balza elastica.

Tirare il resto della calza in modo uniforme senza allungarla. Infine, stendere la calza sulla gamba fino a quando non presenti più grinze.

#### Istruzioni per indossare le calze, punta aperta



Indossare le calze a compressione con punta aperte è molto più agevole con l'ausilio infilacalze Ofa in dotazione (100 % poliestere). Infilare il piede nell'ausilio infilacalze in modo che si trovi appena sopra il tallone.

Ora indossare la calza in modo che il tallone sia posizionato correttamente. Con l'ausilio infilacalze Ofa è molto facile.

Per rimuovere l'ausilio infilacalze, girare la parte anteriore della calza all'indietro.

Quindi sfilare l'ausilio infilacalze sfilandolo sopra la punta del piede.

Quindi arrotolare di nuovo la parte anteriore della calza correttamente in avanti. Tirare il resto della calza in modo uniforme senza allungarla eccessivamente. Infine, stendere la calza sulla gamba fino a quando non presenti più grinze.

**Cara utilizadora, caro utilizador,**

É uma alegria para nós que tenha escolhido as meias de compressão da Ofa e agradecemos-lhe a sua confiança. Tome um momento para ler atentamente estas informações do produto. Para a máxima eficácia da sua terapia de compressão!

**Finalidade**

As meias de compressão são utilizadas para a terapia de doenças flebogénicas e linfológicas dos braços e das pernas, bem como em caso de linfedemas. Consoante as indicações, são utilizados diferentes produtos.

**Princípio de atuação das meias clínicas de compressão**

Através dos produtos correspondentes à indicação específica e de uma pressão controlada, o retorno venoso é acelerado, a microcirculação nos tecidos é melhorada e o fluxo linfático é aumentado.

**Instruções importantes**

Use meias clínicas de compressão apenas depois de falar com o seu médico. Com uma utilização diária e controlos médicos regulares assegurará o êxito do seu tratamento! A distribuição das meias tem de ser feita por pessoal especializado com formação clínica. O seu revendedor especializado também o aconselhará sobre a maneira correta de calçar as meias de compressão. Caso ocorram dores agudas nas pernas ou irritação cutânea durante a utilização, consulte imediatamente o médico. Reações cutâneas na área das faixas adesivas podem ser evitadas deslocando ligeiramente a faixa adesiva várias vezes ao longo do dia. Caso seja necessário usar as meias em conjunto com outros dispositivos médicos, aconselhe-se com o seu médico. Testamos os nossos produtos no âmbito de um controlo de qualidade abrangente. Caso, apesar de tudo, tenha alguma reclamação, dirija-se ao seu revendedor especializado. Não tente reparar quaisquer danos; devolva a meia ao revendedor especializado a quem a comprou. Pequenos borbotos, resultantes da fricção com outras peças de roupa, não afetam a qualidade das meias.

**Instruções de manutenção**

O produto destina-se a uma utilização cuidada. É recomendável lavá-lo antes da primeira utilização. Em seguida, lavar diariamente à mão ou à máquina no ciclo para roupa delicada. Lave as meias separadamente com um detergente suave e sem amaciador (p.ex. detergente especial Ofa Clean), a uma temperatura máxima de 40°C e enxague bem. As meias podem ser centrifugadas com cuidado, mas não devem ser torcidas. Seque as suas meias de compressão ao ar ou no ciclo para roupa delicada da máquina de secar, mas não as coloque sobre um aquecimento, nem exponha à luz solar direta. Nunca passe as meias a ferro. Para preservar a eficácia das suas meias, não utilize produtos químicos de limpeza, benzina ou amaciador. Essas substâncias danificam a malha. As meias de compressão são geralmente resistentes a gorduras e óleos, mas não devem entrar em contacto com cremes. Meias com faixas adesivas revestidas a silicone não devem entrar em contacto com solventes, cremes, loções gordas e leites corporais.

**Indicações (consultar também o Guia para a Terapia de Compressão Medicinal AWMF 037/005, versão 12/18))**

- Melhoria dos sintomas venosos e da qualidade de vida em doenças venosas crónicas
- Prevenção e terapia de edemas venosos
- Prevenção e terapia de alterações cutâneas de origem venosa
- Eczema e pigmentação
- Dermatoliposclerose e atrofia branca
- Terapia e redução da dor em Ulcus cruris venosum, bem como profilaxia da recidiva
- Terapia da Ulcus cruris arterial e venosa (ver contraindicações!)
- Varicose
- Fase inicial após terapia da varicose
- Insuficiência venosa funcional
- Malformações venosas
- Trombose venosa
- Estado após trombose
- Síndrome pós-trombótica
- Profilaxia da trombose em doentes com mobilidade
- Linfedema
- Edema na gravidez
- Edema pós-traumático/pós-operatório
- Edema idiopático cíclico
- Lipedema a partir do estágio II
- Estados de congestionamento na sequência de imobilidade (síndrome de congestionamento artrogénico, paresias e paresias parciais da extremidade)

- Edema de origem ocupacional (profissões que impliquem longos períodos em pé ou sentado)
- Edema de origem medicamentosa, quando não é possível substituir o fármaco
- Adiposidade com insuficiência venosa funcional
- Dermatoses inflamatórias das pernas
- Náuseas, tonturas e congestionamento na gravidez
- Estado após queimaduras
- Tratamento de cicatrizes

**Contraindicações****Contraindicações absolutas:**

- Doença arterial periférica avançada (se se verificar um dos seguintes parâmetros: IPTB < 0,5, pressão arterial do tornozelo < 60 mmHg, pressão dos dedos < 30 mmHg ou tcpO2 < 20 mmHg no peito do pé)
- Insuficiência cardíaca descompensada
- Flebite séptica
- Flegmasia cereulea dolens

**Risco a considerar (relação risco-benefício para a tomada de decisões terapêuticas)**

- Dermatoses húmidas
- Intolerância aos materiais das meias de compressão
- Perturbações severas de sensibilidade da extremidade
- Neuropatia periférica avançada (p.ex., Diabetes mellitus)
- Poliartrite crónica

**Caso estas contraindicações não sejam respeitadas, declinamos qualquer responsabilidade.****Riscos e efeitos secundários**

As meias clínicas de compressão podem provocar necrose cutânea e lesões por pressão nos nervos periféricos. Recomenda-se que as áreas vulneráveis sejam almofadadas. Em caso de pele sensível, pode ocorrer comichão e problemas de pele por baixo das meias de compressão. Por isso são recomendados cuidados de pele adequados.

Caso ocorram os sintomas seguintes, descalçar imediatamente as meias e consultar o médico para decidir sobre a continuidade da terapia: Dedos arroxeados ou brancos, sensações anormais e de dormência, dores crescentes, falta de ar e suores, limitações agudas dos movimentos.

**Garantia**

O prazo de validade das meias clínicas de compressão, em condições de armazenamento corretas, é de 3 anos. O período de utilização, em condições de uso regular e cuidados adequados, é de 6 meses, no máximo. No fim deste prazo os produtos deixam de estar abrangidos pela garantia.

Essencialmente, são excluídos da garantia defeitos resultantes do desgaste normal ou de uma utilização incorreta. A utilização incorreta inclui também alterações posteriores ao produto, que não tenham sido realizadas pelo fabricante. Os ligeiros desvios de cor que podem ocorrer devido ao processo de tingimento individual não são considerados defeitos. O produto destina-se ao cuidado de um único doente. Caso seja transmitido a outra pessoa para reutilização, a responsabilidade do fabricante caduca.

**Eliminação**

Após o fim do prazo de utilização, elimine o produto em conformidade com as normas locais.

**Dever de notificação**

Tal como exigido por lei, os doentes e utilizadores têm o dever de comunicar imediatamente, ao fabricante ou às autoridades nacionais competentes (na Alemanha, a BfArM) quaisquer ocorrências graves relacionadas com o produto, que tenham levado, ou possam levar, a um agravamento do estado de saúde ou à morte.

## português

Caso contrário, a aderência das faixas adesivas pode ficar comprometida (pêlos nas pernas e pele seca também podem limitar a funcionalidade das faixas adesivas). Guarde as meias bem secas e protegidas do sol e do calor, se possível na embalagem original.

### Lavar do lado direito e não utilizar amaciador!

-  Ciclo para roupa delicada
-  Não branquear
-  Secar no ciclo para roupa delicada
-  Não passar a ferro
-  Não limpar com produtos químicos

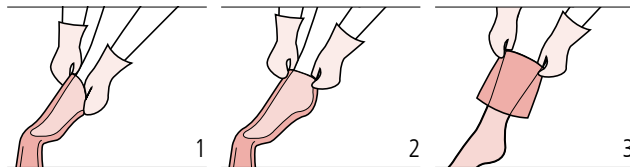
### Composição do material

É utilizada poliamida (Polyamid), elastano (Elastan) e, nalguns produtos, lã (Wolle). A indicações concretas podem ser consultadas no rótulo têxtil pregado à meia.

### Dicas para calçar as meias

Calce as meias logo de manhã, quando se levantar, enquanto as pernas ainda não estão inchadas. Não puxe as meias de compressão pela extremidade ou pela faixa adesiva, vá-as esticando com as mãos de baixo para cima. Para facilitar o ato de calçar as meias e preservar a malha, é recomendável usar luvas de borracha de uso doméstico. Joias e unhas compridas podem danificar a meia. Tenha atenção aos cuidados com os pés e use calçado confortável. Pergunte ao seu revendedor médico sobre as luvas especiais Ofa Grip e os práticos auxiliares Ofa para calçar e descalçar meias de compressão com biqueira aberta e fechada.

### Como calçar, ponta fechada



Para calçar, vire a meia do avesso para a colocar no pé. Desenrole a parte do pé sobre os dedos e, depois, sobre o peito do pé.

Em seguida, puxe cuidadosamente a parte da perna sobre o calcanhar. Evite puxar a meia pela extremidade ou pela faixa adesiva.

Desenrole o resto da meia para cima de maneira uniforme, sem esticar excessivamente. Por fim, distribua a meia sobre a perna até assentar sem rugas.

### Como calçar, ponta aberta



Calçar as meias de compressão com biqueira aberta é muito mais fácil com a ajuda para calçar Ofa fornecida (100 % poliéster). Faça deslizar o pé para dentro do dispositivo auxiliar até este ficar um pouco acima do calcanhar.

Em seguida, calce a meia até o calcanhar ficar no sítio certo. Com o dispositivo auxiliar Ofa, o processo é muito fácil.

Para retirar o dispositivo auxiliar, vire a parte da frente da meia para trás.

Em seguida, puxe o dispositivo auxiliar para fora pela frente, passando-o sobre os dedos.

Finalmente, desdobre de novo a parte da frente da meia para a repor na posição correta. Em seguida, puxe o resto da meia para cima de maneira uniforme, sem esticar excessivamente. Por fim, distribua a meia sobre a perna até assentar sem rugas.

### Αγαπητοί χρήστες,

σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τις κάλτσες συμπίεσης της εταιρείας Ofa. Εκτιμούμε την εμπιστοσύνη που μας δείξατε. Παρακαλούμε αφιερώστε λίγο χρόνο και διαβάστε επιμελώς τις παρούσες πληροφορίες προϊόντος. Οι κάλτσες έχουν σχεδιαστεί ώστε η προσωπική σας θεραπεία συμπίεσης να έχει βέλτιστη αποτελεσματικότητα!

### Σκοπός χρήσης

Οι κάλτσες συμπίεσης χρησιμοποιούνται για τη θεραπεία των φλεβολογικών και λεμφικών παθήσεων των χεριών και των ποδιών, καθώς και σε περίπτωση πληθισιμότητας. Ανάλογα με την εκάστοτε ένδειξη, μπορούν να χρησιμοποιηθούν διαφορετικά προϊόντα.

### Τρόπος δράσης των ιατρικών καλτσών συμπίεσης

Χάρη στα προϊόντα που έχουν προσαρμοστεί στις εκάστοτε ενδείξεις και λόγω της ελεγχόμενης πίεσης, η επιστροφή του αίματος επιταχύνεται, η μικροκυκλοφορία στον ιστό βελτιώνεται και η λεμφική ροή αυξάνεται.

### ⚠ Σημαντικές υποδείξεις

Φοράτε τις ιατρικές κάλτσες συμπίεσης μόνο κατόπιν συνεννόησης με τον γιατρό σας. Η επιτυχής θεραπεία διασφαλίζεται μέσω της καθημερινής χρήσης των καλτσών συμπίεσης, καθώς και μέσω των τακτικών ιατρικών ελέγχων! Οι κάλτσες πρέπει να παρέχονται από ιατρικά εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό. Ο τοπικός έμπορος θα σας δείξει επίσης πώς να φοράτε σωστά τις κάλτσες συμπίεσης. Αν κατά τη χρήση παρουσιαστούν οξείες πόνοι στα πόδια ή δερματικοί ερεθισμοί, απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό. Μπορείτε να μεταποτίσετε ελαφρώς το πλαίσιο επικόλλησης πολλές φορές κατά τη διάρκεια της ημέρας, για την πρόληψη ενδεχόμενων δερματικών αντιδράσεων στην περιοχή των πλαισίων επικόλλησης. Εάν θα πρέπει να φορέσετε τις κάλτσες σε συνδυασμό με άλλα ιατρικά βοηθήματα, παρακαλούμε να το συζητήσετε με τον θεράποντα ιατρό. Ελέγχουμε τα παρεχόμενα προϊόντα μας στα πλαίσια ενός εκτενούς ελέγχου ποιότητας. Ωστόσο, αν έχετε οποιαδήποτε παράπονα, απευθυνθείτε στον τοπικό έμπορο. Μην επισκευάζετε τις ζημιές μόνοι σας. Σε περίπτωση ζημιών επιστρέψτε τις κάλτσες στον τοπικό έμπορο, από τον οποίο τις αγοράσατε. Οι κόμποι των ινών που μπορούν να δημιουργηθούν από την τριβή με άλλα ρούχα δεν μειώνουν την ποιότητα των καλτσών.

### Υποδείξεις φροντίδας

Το προϊόν ενδείκνυται για άμεση χρήση. Σας συνιστούμε να πλύνετε το προϊόν προτού το φορέσετε για πρώτη φορά. Κατόπιν πρέπει να το πλένετε καθημερινά με το χέρι ή στη λειτουργία ευαισθητων ρούχων του πλυντηρίου σας. Οι κάλτσες πρέπει να πλένονται ξεχωριστά με απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα και χωρίς μαλακτικό (π.χ. με το ειδικό απορρυπαντικό Ofa Clean) το πολύ στους 40°C, ενώ πρέπει να ξεπλένονται καλά. Μπορείτε να στύβετε απαλά τις κάλτσες, αλλά όχι τελείως. Στεγνώνετε τις κάλτσες συμπίεσης σε εξωτερικό χώρο ή στη λειτουργία ευαισθητων ρούχων του στεγνωτηρίου σας, αλλά μην τις τοποθετείτε πάνω σε θερμαντικά σώματα και μην τις εκθέτετε σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Απαγορεύεται ρητά να σιδερώνετε τις κάλτσες. Για τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας των καλτσών, μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά μέσα, βενζίνη ή μαλακτικά. Αυτές οι ουσίες διαβρώνουν το πλεκτό ύφασμα. Οι κάλτσες συμπίεσης δεν είναι ευαίσθητες σε λίπη και λάδια, αλλά δεν θα πρέπει να έρχονται σε επαφή με αλοιφές. Οι κάλτσες με πλαίσια επικόλλησης με επίτρωση ολικών δεν θα πρέπει, γενικά, να έρχονται σε επαφή με δαλυτικά μέσα, αλοιφές, ενυδατικές λοσιόν καθαρισμού και κρέμες σώματος. Σε διαφορετική περίπτωση, η ικανότητα πρόσφυσης των πλαισίων επικόλλησης μπορεί να

#### Ενδείξεις (βλέπε επίσης Κατευθυντήρια Οδηγία σχετικά με την Ιατρική Θεραπεία Συμπίεσης AWMF 037/005, Έκδοση 12/18)

- Βελτίωση της ποιότητας ζωής σε περίπτωση χρόνιων φλεβικών παθήσεων
- Πρόληψη και θεραπεία φλεβικών οιδημάτων
- Πρόληψη και θεραπεία φλεβικών αλλαγών του δέρματος
- Εκχύμια και μελάγχρωση
- Δερματολόποι/Κλινικοί και λευκή ατροφία
- Θεραπεία και μείωση πόνου σε περίπτωση φλεβικού έλκους ποδιών, καθώς και προσόληξη από υποπόδι
- Θεραπεία του αρτηριακού και φλεβικού έλκους ποδιών (βλέπε «Αντενδείξεις»)
- Κίρσοι
- Αρχικό στάδιο μετά τη θεραπεία κίρσων
- Λειτουργική αρτηριακή ανεπάρκεια
- Φλεβικές διαμορφώσεις
- Φλεβική θρόμβωση
- Κατάσταση κατόπιν θρόμβωσης
- Μεταθρομβωτικό σύνδρομο
- Θρομβοπροφύλαξη σε μετακινούμενους ασθενείς
- Λεμφοίδημα
- Οιδήματα κατά την εγκυμοσύνη
- Μετατραυματικό/μετεγχειρητικό οιδήμα
- Ιδιοπαθές κυκλικό οιδήμα
- Λιποδυσμία σταθίου ΙΙ και πάνω
- Συμφορητικές καταστάσεις που προκαλούνται από ακινησία (αρθρογενείς συμφορητικό σύνδρομο, πάρεση και μερική πάρεση στο άκρο)
- Οιδήματα λόγω επαγγέλματος (εργασία σε όρθια ή καθιστή στάση)

- Οιδήματα λόγω φαρμάκων, όταν δεν είναι δυνατή η αλλαγή της θεραπείας
- Παχυσαρκία με λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια
- Φλεγμονώδεις δερματοπαθήσεις των ποδιών
- Ναυτία, λιγύρι και παράπονα συμφορήσης κατά την εγκυμοσύνη
- Κατάσταση μετά από εγκαύματα
- Θεραπεία ουλών

#### Αντενδείξεις

##### Απόλυτες αντενδείξεις:

- Προχωρημένη περιφερική αρτηριακή αποφρακτική νόσος (δεν ισχύει κάποια από τις ακόλουθες παραμέτρους: Κνημο-βραχιόνιος δείκτης (ABPI) < 0,5, πίεση αρτηρίας αστεργάου < 60 mmHg, πίεση δακτύλων ποδιού < 30 mmHg ή TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg στην ποδική κενάρα)
- Συμφορητική καρδιακή ανεπάρκεια
- Σηπτική φλεβίτιδα
- Phlegmasia coerulea dolens (κυανή επένδυση φλεγμονή)

##### Κίνδυνο που πρέπει να ληφθούν υπόψη (απόφαση Θεραπείας με στάθμιση οφέλους/κινδύνου)

- Υδαρείς δερματοπάθειες
- Δυσανεξίες σε υλικά καλτσών συμπίεσης
- Βαρικές αισθητηριακές διαταραχές στο άκρο
- Προχωρημένη περιφερική νευροπάθεια (π.χ. σαχαρώδης διαβήτης)
- Χρόνια πολυαρθρίτιδα

##### Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των αντενδείξεων.

#### ⚠ Κίνδυνοι και παρενέργειες

Οι ιατρικές κάλτσες συμπίεσης μπορεί να προκαλέσουν δερματικές κνήμες και βλάβες συμπίεσης στα περιφερικά νεύρα. Συνιστάται η φαρμαγική επένδυση στα σημεία που διατρέχουν τέτοιο κίνδυνο. Σε περίπτωση ευαίσθητων δερμάτων, μπορεί να προκληθεί κνημώδης και δερματικά προβλήματα κάτω από τις κάλτσες συμπίεσης. Για αυτόν το λόγο, συνιστούμε την επαρκή φροντίδα του δέρματος.

Αν εμφανιστούν τα παρακάτω συμπτώματα, βγάλτε αμέσως τις κάλτσες και συζητήστε τη συνέχιση της θεραπείας με τον γιατρό σας: Μπλε ή λευκές αποχρώσεις στα δάχτυλα, πονοβραχίονας και αίσθηση μούδιασμα, πόνοι αυξανόμενης έντασης, δύσπνοια και εφίδρωση, σημαντική περιορισμοί στην κίνηση.

#### Παροχή εγγύησης

Η δυνατότητα αποθήκευσης των ιατρικών καλτσών συμπίεσης περιορίζεται σε 3 χρόνια, εφόσον η αποθήκευση γίνεται με σωστό τρόπο. Σε αυτό προβάλλεται το μέγιστο χρονικό διάστημα χρήσης το οποίο ανέρχεται σε 6 μήνες με τακτική χρήση και σωστή φροντίδα. Μετά την πάροδο αυτού του χρονικού διαστήματος, η εγγύηση των προϊόντων παύει να ισχύει. Κάτω κανόνα, από την εγγύηση εξαιρούνται τα ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε φυσιολογική φθορά ή σε λανθασμένη χρήση. Η λανθασμένη χρήση περιλαμβάνει επίσης τη μεταγενέστερη τροποποίηση του προϊόντος, η οποία δεν έχει διαχρηστεί από την κατασκευαστική εταιρεία.

Μικρές διαφορές στην απόκρυψη που ενδέχεται να προκύπτουν λόγω της εκάστοτε, ιδιαίτερης διαδικασίας βαφής δεν καθιστούν τα προϊόντα ελαττωματικά. Το προϊόν προβλέπεται για χρήση από έναν μόνο ασθενή. Αν το προϊόν δοθεί σε άλλα άτομα και επαναχρησιμοποιηθεί, τότε η εγγύηση του κατασκευαστή παύει να ισχύει.

#### Απόρριψη

Μετά το τέλος της διάρκειας χρήσης, το προϊόν πρέπει να απορριπτείται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

#### Υποχρέωση δήλωσης

Λόγω των νομικών διατάξεων, οι ασθενείς και οι χρήστες υποχρεούνται να δηλώνουν αμέσως στον κατασκευαστή και στους αρμόδιους εθνικούς φορείς (στη Γερμανία, στον φορέα «BfArM») τα εμφανιζόμενα σοβαρά περιστατικά που έχουν προκύψει ή/και θα μπορούσαν να προκαλέσουν σημαντική επίδραση της υγείας ή θάνατο από τη χρήση του προϊόντος.

## ελληνικά

μειωθεί ανεπανόρθωτα (ή τριχοφυΐα στα πόδια και το ξηρό δέρμα μπορούν επίσης να περιορίσουν τη λειτουργία των πλαισίων επικόλλησης). Αποθηκεύετε τις κάλτσες σε στεγνό μέρος, το οποίο προστατεύεται από τον ήλιο και τη ζέση, και ιδανικά στην αρχική συσκευασία τους.

### Πλένετε τις κάλτσες από την ορθή πλευρά και μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό!

-  Λειτουργία πλύσης ευαίσθητων ρούχων
-  Μην λευκαίνετε
-  Στεγνώνετε απαλά
-  Μην αιδερώνετε
-  Μην εκτελείτε χημικό καθαρισμό

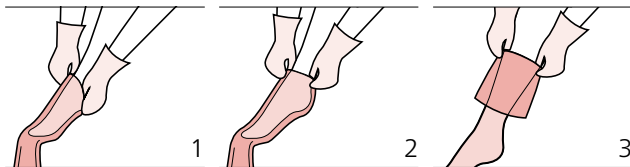
### Σύνθεση υλικού

Χρησιμοποιείται πολυαμίδιο (Polyamid), ίνες ελαστομερούς (Elastan) και μαλλί (Wolle). Για τα ακριβή στοιχεία, παρακαλούμε ανατρέξτε στην υφασματίνη ετικέτα που είναι ραμμένη επάνω στις κάλτσες.

### Συμβουλές πώς να φορέσετε τις κάλτσες

Φοράτε τις κάλτσες νωρίς το πρωί μετά το ξύπνημα, όσο τα πόδια σας δεν είναι ακόμη τρησμένα. Απαγορεύεται να τραβάτε τις κάλτσες συμπίεσης προς τα επάνω από το πλαίσιο κλεισίματος ή επικόλλησης, αλλά πρέπει να τις τεντώνετε με τα χέρια από κάτω προς τα επάνω. Για να τις βάλετε πιο εύκολα και για να προστατεύσετε το πλεκτό ύφασμα, σας συνιστούμε να φοράτε ελαστικά γάντια οικιακής χρήσης. Τα κοσμήματα και τα μακριά νύχια των χεριών μπορούν να προκαλέσουν ζημίες στις κάλτσες. Επιπλέον πρέπει να φροντίζετε τακτικά τα πόδια σας και να φοράτε παπούτσια χωρίς ελαττώματα. Ρωτήστε σε ένα εξειδικευμένο κατάστημα ιατρικών ειδών για τα ειδικά γάντια Ofa Grip καθώς και για τα βοηθήματα εφαρμογής και αφαίρεσης καλτσών συμπίεσης με ανοιχτά ή κλειστά δάχτυλα.

### Οδηγίες χρήσης, κλειστό άκρο



Για να βάλετε την κάλτσα, γυρίστε την αριστερά μέχρι το πέλμα. Τεντώστε το τμήμα του πέλματος επάνω από τα δάχτυλα και, στη συνέχεια, επάνω από τον ταρσό.

Τώρα τραβήξτε προσεκτικά το τμήμα ποδιού επάνω από τη φτέρνα. Κατά τη διαδικασία αυτή, μην τραβάτε την κάλτσα από το πλαίσιο κλεισίματος ή επικόλλησης.

Τεντώστε ομοιόμορφα και ψηλά την υπόλοιπη κάλτσα, χωρίς να την τεντώνετε υπερβολικά. Τέλος, διανείμετε την κάλτσα στο πόδι, μέχρι να εφαρμόξει χωρίς τσακίσματα.

### Οδηγίες χρήσης, ανοιχτό άκρο



Η τοποθέτηση των καλτσών συμπίεσης με ανοικτά δάχτυλα καθίσταται πολύ πιο εύκολη με το παρεχόμενο βοήθημα τοποθέτησης της Ofa (100% πολυεστέρας). Σύρετε το πόδι σας με τέτοιο τρόπο μέσα στο βοήθημα, ώστε να φτάνει λίγο επάνω από τη φτέρνα.

Τώρα τραβήξτε την κάλτσα όσο χρειάζεται, μέχρι η φτέρνα να εδράζεται στο σωστό σημείο. Αυτό είναι πολύ εύκολο με το βοήθημα της Ofa.

Για να αφαιρέσετε το βοήθημα, διπλώστε το τμήμα μπροστινού ποδιού της κάλτσας προς τα πίσω.

Κατόπιν τραβήξτε το βοήθημα προς τα εμπρός, επάνω από τις άκρες των δαχτύλων.

Στη συνέχεια, τοποθετήστε πάλι σωστά το τμήμα μπροστινού ποδιού της κάλτσας προς τα εμπρός. Έπειτα, τεντώστε ομοιόμορφα και ψηλά την υπόλοιπη κάλτσα, χωρίς να την τεντώνετε υπερβολικά. Τέλος, διανείμετε την κάλτσα στο πόδι, μέχρι να εφαρμόξει χωρίς τσακίσματα.

**Sayın kullanıcı,**

Ofa kompresyon çoraplarını tercih ettiğiniz ve bize güvendiğiniz için teşekkür ederiz. Kompresyon tedavinizden en iyi şekilde yararlanmak için lütfen bu ürün bilgilerinizi dikkatle okuyun.

**Kullanım amacı**

Kompresyon çorapları, kol ve bacaklardaki flebolojik ve lenfolojik hastalıkların yanı sıra lipödem tedavisinde de kullanılmaktadır. Endikasyona bağlı olarak farklı ürünler tercih edilir.

**Tıbbi kompresyon çoraplarının etki şekli**

İlgili endikasyona ve kontrollü basınca göre ayarlanmış ürünlerle kan dolaşımı hızlandırılır, dokudaki mikro sirkülasyon iyileştirilir ve lenf akışı artırılır.

**Önemli bilgiler**

Tıbbi kompresyon çoraplarını mutlaka doktorunuza danıştıktan sonra kullanın. Kompresyon çoraplarınızı her gün giymeniz ve düzenli tıbbi kontroller yaptırmanız, tedavinizin başarılı olmasını sağlar! Çoraplar tıbbi eğitim almış uzmanlar tarafından teslim edilmektedir. Medikal ürün satıcınız, kompresyon çoraplarınızı nasıl doğru şekilde giyeceğiniz konusunda size tavsiyede de bulunacaktır. Çoraplarınızı giydiğinizde akut bacak ağrısı veya cilt tahrişi yaşarsanız lütfen derhal doktorunuza danışın. Yapışkan bantların temas ettiği bölgelerde cilt reaksiyonlarını önlemek için bantları gün boyunca birkaç kez hafifçe hareket ettirin. Çorapların diğer medikal yardımcı araçlarla birlikte giyilmesi gerekiyorsa lütfen bu konuda tedaviyi uygulayan doktora danışın. Ürünlerimizi, kapsamlı kalite güvence sürecimiz dahilinde test ederiz. Şikayetiniz olursa lütfen medikal ürün satıcınızla iletişime geçin. Hasarları kendi başınıza onarmayın, çorabı satın aldığınız medikal ürün satıcısına geri götürün. Diğer giysilerle sürtünmeden dolayı oluşabilecek lif toprakları, çorabın kalitesini olumsuz yönde etkilemez.

**Bakım**

Ürün hemen kullanıma uygundur. İlk kullanımdan önce yıkamanızı tavsiye ederiz. Ardından her gün elle veya makinenizin hassas ayarında yıkayın. Çorapları yumuşatıcı içermeyen bir hassas çamaşır deterjanıyla (örneğin Ofa Clean özel deterjan) maksimum 40°C'de ayrı yıkayın ve iyice durulayın. Çoraplar makinenin hassas sıkma ayarıyla sıkılabilir, ancak elle burlularak sıkılmamalıdır. Kompresyon çoraplarınızı kurutucunuzun hassas ayarında havayla kurutabilirsiniz, ancak bir ısıtıcının üzerine koymayın veya doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın. Çorapları asla ütümeyin. Çoraplarınızın etkisini korumak için lütfen hiçbir kimyasal temizlik maddesi, benzin veya yumuşatıcı kullanmayın. Bu maddeler örme kumaşa zarar verir. Kompresyon çorapları katı ve sıvı yağlardan büyük ölçüde etkilenmez, ancak merhemlerle temas etmemelidir. Genel bir kural olarak, silikon kaplı yapışkan bantlı çoraplar çözücüler, merhemler, nemlendirici yakama losyonları ve vücut kremleri ile temas etmemelidir. Aksi takdirde yapışkan bantların yapışma gücü kalıcı olarak kaybolabilir (bacak kılı ve kuru cilt de

**Endikasyonlar (12/18 tarihli AWMF 037/005 Tıbbi Kompresyon Tedavisi yönergesine de bakın)**

- Venöz semptomların ve kronik venöz hastalıklarda yaşam kalitesinin iyileştirilmesi
- Venöz ödemlerin önlenmesi ve tedavisi
- Venöz cilt değişikliklerinin önlenmesi ve tedavisi
- Egzama ve pigmentasyon
- Dermatoposkleroz ve beyaz atrofi
- Nüksün önlenmesi dahil olmak üzere venöz bacak ülserlerinde tedavi ve ağrı azaltma
- Arteriyel ve venöz bacak ülserlerinin tedavisi (bkz. Kontrendikasyonlar!)
- Varis
- Varis tedavisinden sonraki ilk aşama
- Fonksiyonel venöz yetmezlik
- Venöz malformasyonlar
- Venöz tromboz
- Tromboz sonrası durum
- Posttrombotik sendrom
- Mobil hastalardan tromboz profilaksisi
- Lenfödem
- Hamilelikte ödem
- Travma sonrası/ameliyat sonrası ödem
- Sıklıkla idiyopatik ödem
- 2. evreden itibaren lipödem
- Hareketsizlikten bir sonucu olarak oluşan konjesyon durumları (artrojenik konjesyon sendromu, ekstremitelerde perez ve kısmi perez)
- Meslek kaynaklı ödem (ayakta, oturarak yapılan işler)

- Değişiklik mümkün değilse ilaca bağlı ödem
- Fonksiyonel venöz yetmezlik eşliğinde adipozite
- Bacaklarda ilithaplı dermatoz
- Hamilelikte bulantı, baş dönmesi ve konjesyon şikayetleri
- Yanık sonrası durum
- Skar tedavisi

**Kontrendikasyonlar****Mutlak kontrendikasyonlar:**

- İleri periferik arter hastalığı (bu parametrelere göre bir geçerli olduğunda: ABPI < 0,5, ayak bileği atardamar basıncı < 60 mmHg, ayak parmağı basıncı < 30 mmHg veya TCPO2 < 20 mmHg ağyağın üst kısmı)
- Dekompense kalp yetmezliği
- Septik flebit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Dikkat edilmesi gereken riskler (fayda/risk değerlendirilmesine dayalı tedavi kararı)
- Eksüdatif dermatozlar
- Kompresyon çorabı malzemelerine karşı intolerans
- Ekstremitelerde şiddetli duyu bozuklukları
- İleri periferik nöropati (örneğin diabetes mellitus)
- Kronik poliartrit

**Bu kontrendikasyonların dikkate alınmaması durumunda hiçbir sorumluluk kabul edilmez.**

**⚠ Riskler ve yan etkiler**

Medikal kompresyon çorapları, periferik sinirlerde cilt nekrozuna ve basınç hasarına neden olabilir. Riskli bölgelerin yastıklanması önerilir. Kompresyon çorapları, hassas ciltte kaşıntıya ve cilt sorunlarına neden olabilir. Bu nedenle yeterli ölçüde cilt bakımı yapılması tavsiye edilir.

Aşağıdaki belirtilerin görülmesi durumunda lütfen çorapları hemen çıkarın ve tedaviye devam edilmediği konusunda doktora danışın: Ayak parmaklarında mavi veya beyaz renklenme, anormal hisler ve uyuşukluk, artan ağrı, nefes darlığı ve terleme, akut hareket kısıtlılığı.

**Garanti**

Tıbbi kompresyon çoraplarının raf ömrü, uygun şekilde saklandığında azami 3 yıldır. Buna ek olarak maksimum süresi, düzenli kullanım ve uygun bakım ile maksimum 6 yıldır. Bu sürenin sonunda ürünler garanti kapsamından çıkar. Normal aşınma ve yıpranma veya usulüne aykırı kullanım nedeniyle meydana gelen kusurlar esas olarak garanti kapsamı dışındadır. Ürün üzerinde üretici tarafından gerçekleştirilmemiş, sonradan yapılan değişiklikler de usulüne aykırı kullanım olarak kabul edilir.

Bireysel boyama işlemi nedeniyle ortaya çıkabilecek hafif renk sapmaları bir kusur olarak kabul edilemez. Ürün, tek bir hastanın tedavisi için tasarlanmıştır. Yeniden kullanım için baskalarına verilmesi durumunda, üreticinin ürün sorumluluğu sona erer.

**Bertaraf etme**

Kullanım ömrünün sonunda lütfen ürünü bölgenizdeki yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

**Bildirim zorunluluğu**

Yasal düzenlemeler nedeniyle, hastalar ve kullanıcılar, sağlık üzerinde olumsuz bir sonucu veya ölüme yol açan ya da yol açabilecek, ürünle ilgili ciddi olayları üreticiye ve sorumlu ulusal makama (Almanya'da BfArM) derhal bildirmekle yükümlüdür.

## türkçe

yapışkan bantların işlevini sınırlandırabilir). Çorapları kuru ve mümkünse orijinal ambalajında güneşten ve ısıdan koruyarak saklayın.

### Lütfen ters çevirmeden yıkayın ve yumuşatıcı kullanmayın!

- ☑ Hassas ayarda yıkayın
- ☒ Ağartıcı kullanmayın
- ☑ Nazikçe kurutun
- ☒ Ütülemeyin
- ☒ Kuru temizleme yapmayın

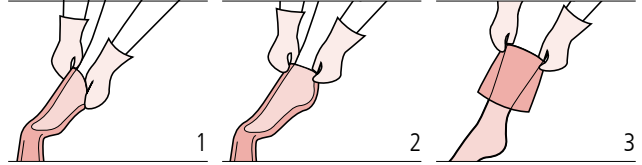
### Malzeme bileşimi

Poliamid (Polyamid), elastan (Elastan) ve yün (Wolle) içerir. Spesifik bilgiler, çorabınıza dikilmiş tekstil etiketinde mevcuttur.

### Giyme önerileri

Çorapları sabah kalktığınızda, bacaklarınız henüz şişmemişken giyin. Lütfen kompresyon çorabını üst kısmından veya yapışkan kenarından çekmeyin, ellerinizle aşağıdan yukarıya doğru kaydırın. Örne kumaşı kolayca giymek ve korumak için ev tipi lastik eldiven giymenizi tavsiye ederiz. Takı ve uzun tırnaklar çoraba zarar verebilir. Lütfen düzenli ayak bakımı yapmaya ve uygun ayakkabılar giymeye de dikkat edin. Medikal ihtisas mağazalarında Ofa Grip özel eldiven ve kompresyon çorapları için açık ve kapalı burunlu pratik Ofa giyme ve çıkarma yardımcılarını talep edin.

### Giyme talimatları, kapalı burun



Giymek için çorabı ayak kısmına kadar ters çevirin. Ayak bölümünün ayak parmaklarınızın ve ardından ayağınızın üstüne çekin.

Bacak bölümünü dikkatlice topuğunuzun üzerinden çekin. Lütfen çorabı üst kısmından veya yapışkan kenarından tutarak yukarı çekmeyin.

Çorabın kalan kısmını germeden eşit bir şekilde yukarı çekin. Son olarak çorabı kırışksız hale gelinceye kadar bacağınızın üzerinde dağıtın.

### Giyme talimatları, açık burun



Açık burunlu kompresyon çorabınızı giymek, çorap ile birlikte gönderilen Ofa giyme yardımcısı (% 100 polyester) ile çok daha kolaydır. Ayağınızı, giyme yardımcısı topuğun hemen üstüne gelecek şekilde yardımcının içinden geçirin.

Çorabı, topuk doğru yerde olacak şekilde çekin. Ofa giyme yardımcısı ile bunu yapmak çok kolaydır.

Giyme yardımcısını çıkarmak için çorabın ön ayak kısmını arkaya kıvrın.

Ardından giyme yardımcısını ayak parmaklarınızın üzerinden öne doğru çekin.

Çorabın ön ayak kısmı daha sonra tekrar düzgün bir şekilde ileri doğru çekilebilir. Sonra çorabın kalan kısmını germeden eşit bir şekilde çekin. Son olarak çorabı kırışksız hale gelinceye kadar bacağınızın üzerinde dağıtın.

## Kære bruger

Vi er glade for, at du har valgt kompressionsstrømper fra Ofa, og takker dig for din tillid til vores produkt. Tag dig tid et øjeblik til at læse denne produktinformation grundigt igennem. For en optimal virkning af din kompressionsterapi!

## Anvendelsesformål

Kompressionsstrømper anvendes til terapeutisk behandling af flebologiske og lymfologiske sygdomme i arme og ben såvel som lipødemer. Afhængigt af indikation vil forskellige produkter blive taget i brug.

## Sådan virker medicinske kompressionsstrømper

Ved hjælp af produkter, der er afstemt med den specifikke indikation, og ved hjælp af kontrolleret tryk bliver blodets tilbagestrømning accelereret, mikrocirkulationen i bindevæv forbedres, og lymfestrømmen stiger.



## Vigtige anvisninger

Brug kun medicinske kompressionsstrømper efter aftale med din læge. Ved daglig brug og regelmæssig kontrol hos lægen sikrer du dig, at behandlingen bliver vellykket! Udlevering af strømperne skal ske gennem medicinsk uddannet fagpersonale. Din specialforhandler vil også rådgive dig om, hvordan du tager strømperne rigtigt på. Skulle der opstå akutte smerter i benet eller hudirritationer, mens du har strømpen på, skal du straks tage kontakt til egen læge. Hudreaktioner i områder, hvor de selvbyggende kanter sidder, kan forebygges ved, at kanten i løbet af en dag flere gange flyttes lidt. Hvis strømperne skal bæres i kombination med andre medicinske hjælpemidler, skal du drøfte dette med den behandlende læge. Vi tester vores produkter inden for rammerne af en omfattende kvalitetssikring. Skulle du alligevel have reklamationer, bedes du henvende dig til din specialforhandler. Forsøg ikke selv at reparere skader, men tag strømpen med tilbage til den specialforhandler, hvor du købte den. Fibernuder, der kan opstå som følge af friktion mod andre beklædningsgenstande, forringer ikke strømpens kvalitet.

## Anvisninger til vask og pleje

Strømperne kan tages i brug med det samme. Vi anbefaler at vaske dem, for de tages på første gang. Vask det derefter i hånden eller på skånevask i vaskemaskinen. Vask strømperne separat med et mildt vaskemiddel uden skyllemiddel (f.eks. Ofa Clean specialvaskemiddel) ved maksimalt 40 °C og skyl dem grundigt. Strømperne kan centrifugeres forsigtigt, men må ikke vrides. Lad dine kompressionsstrømper lufttørre, eller tør dem på skåneprogram i tørretumbleren, men læg dem ikke på radiatoren eller i direkte sol. Strømperne må ikke stryges. For at bevare dine strømperes virkning skal du undlade at bruge kemiske rengøringsmidler, benzin eller skyllemiddel. Disse substanser skader det strikkede stof. Kompressionsstrømper er i stor udstrækning ikke sensitive over for fedt og olier, men bør dog ikke komme i kontakt med salver. Strømper med selvbyggende, silikonebelagte kanter bør generelt ikke komme i kontakt med opløsningsmidler, salver, fugtgivende vaskelotioner eller kropscrème. Katernes klæbeevne kan ellers svækkes permanent (også

## Indikationer (se også retningslinjerne for medicinsk kompressionsterapi fra AWMF 037/005, stand 12/18)

- Forbedring af venøse symptomer og livskvalitet ved kroniske venelidelser
- Forebyggelse af og terapi ved venøse ødemer
- Forebyggelse af og terapi ved venøse forandringer i huden
- Ekslem og pigmentering
- Dermatitoposkierose og atrophie blanche
- Terapi og smertereducering ved Ulcus cruris venosum, også til forebyggelse af tilbagefald
- Terapi ved arteriel og venøs betinget Ulcus cruris (se kontraindikationer!)
- Årekuder
- Initial fase efter varikøseterapi
- Funktionel venøs insufficiens
- Venøse malformationer
- Venetrombose
- Tilstand efter trombose
- Posttrombotisk syndrom
- Tromboseforebyggelse hos mobile patienter
- Lymfekuder
- Ødemer i graviditeten
- Posttraumatiske/postoperative ødemer
- Cyklisk idiopatiske ødemer
- Lipødemer fra stadie II
- Overbelastningstilstande som følge af ubevægelighed (arthrogen overbelastningssyndrom, pareser og depareser i ekstremiteten)
- Erhvervsbetingede ødemer (stillesiddende arbejde, stående arbejde)

- Medikamenter betingede ødemer, hvis en stillingsforandring ikke er mulig
- Adipositas med funktionel venøs insufficiens
- Inflammatoriske dermatoser i benene
- Kvalme, svimmelhed og problemer med overbelastede blodårer i graviditeten
- Tilstand efter brandsår
- Behandling af ar

## Kontraindikationer Absolutte kontraindikationer:

- Fremskreden perifer arteriel okklusiv sygdom (hvis en af disse parametre gælder: ABPI < 0,5, ankelarterietyk < 60 mmHg, tåtryk < 30 mmHg eller TCPO2 < 20 mmHg fodryg)
- Dekompenseret hjertefunktionsinsufficiens
- Septisk flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

## Risici at være opmærksom på (behandlingsbeslutning under brug/afvejning af risiko)

- Løbende dermatoser
- Intolerance i forhold til materialerne i kompressionsstrømperne
- Svære sensibilitetsforstyrrelser i ekstremiteten
- Fremskreden perifer neuropati (f.eks. diabetes mellitus)
- Kronisk polyarthritis

## Ved manglende overholdelse af disse kontraindikationer fralægger vi os ethvert ansvar.



## Risici og bivirkninger

Medicinske kompressionsstrømper kan forårsage hudnekroser og tryksskader på perifere nerver. Det anbefales at polstre områder, der er udsat for risiko. Ved følsom hud kan der under kompressionsstrømperne opstå kløe og hudproblemer. Derfor kan en tilstrækkelig hudpleje i høj grad anbefales.

Ved følgende symptomer bør du omgående tage strømperne af og rådføre dig med din læge angående fortsættelsen af terapien: Tæerne farves blå eller hvide, ubehag og følelsesløshed, tiltagende smerter, stakåndethed og svedtæer, akutte indskrænkninger i bevægeligheden.

## Garanti

Opbevaringsvejen for medicinske kompressionsstrømper er ved passende opbevaring begrænset til 3 år. Hertil kommer bæreren, der ved regelmæssig brug og korrekt pleje maksimalt er 6 måneder. Efter udløbet af denne frist er produkterne ikke længere omfattet af garantien. Som udgangspunkt er mangler ikke omfattet af garantien, hvis de kan føres tilskrives almindelige

slitage eller u hensigtsmæssig brug. Under u hensigtsmæssig brug regnes også forandring af produktet efter købet, når denne ikke er foretaget af fremstillingsvirksomheden.

Mindre afvigelser i farven, der kan opstå pga. den individuelle farvningsproces, betragtes ikke som mangler.

Dette produkt er beregnet til pleje for en enkelt patient. Bliver det givet videre til andre med henblik på genbrug, opfører fabrikantens produktgaranti.

## Bortskaffelse

Efter brug bør produktet bortskaffes i overensstemmelse med de lokale regler for affaldssortering.

## Anmeldelsespligt

På grund af love og regler er patienter og brugere forpligtet til straks at melde det til fabrikanten og til de ansvarlige myndigheder (i Danmark Lægemiddelstyrelsen), hvis der i forbindelse med brug af produktet er optrådt alvorlige, utilsigtede hændelser, der har medført alvorlig forringelse i helbreds tilstanden hos patienten eller førte til eller kunne have ført til dennes død.

## dansk

behåring på benene og tør hud kan hæmme kantebåndenes funktion). Strømperne bør opbevares tørt og beskyttet mod sol og varme, om muligt i originalemballagen.

### Vaskes med vrangen indad, og brug ikke skyllemiddel!

- ☑ Skånevask
- ☒ Må ikke bleges
- ☑ Tørres på skåneprogram
- ☒ Må ikke stryges
- ☒ Tåler ikke kemisk rensning

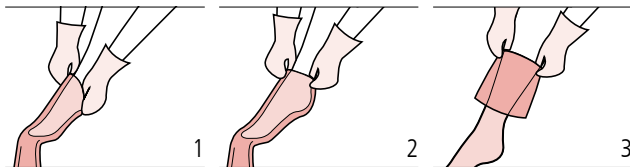
### Materialesammensætning

Der anvendes polyamid (Polyamid), elastan (Elastan) og uld (Wolle). Se de konkrete specifikationer på den tekstilmærkat, der er syet på strømperne.

### Sådan tages strømperne på

Tag strømperne på tidligt om morgenen, efter at du er stået op, mens dine ben endnu er fri for hævelser. Undlad at trække kompressionsstrømpen op ved kantsømmen eller den selvstændende, øverste kant, men sørg for at stryge den på med hænderne, nedefra og op. For at lette påklædningen og for at skåne strikmaterialet anbefales det at anvende husholdningshandsker. Smykker og lange negle kan skade strømpen. Vær omhyggelig med regelmæssig pleje af fødderne og skotøj i upåklagelig stand. Kontakt din forhandler af sygeplejeartikler for at høre nærmere om Ofa Grip-specialhandsker og Ofa, den praktiske hjælp til at tage kompressionsstrømper med både åben og lukket spids af og på.

### Vejledning til at tage strømpen på, lukket spids



Til påføring vendes strømpen på vrangen ned til fodstykket. Træk fodstykket over tæerne og derefter over vrinten.

Træk nu forsigtigt ben-delen over hælen. Når du trækker i strømpen, skal du undgå at holde i afslutningsømmen eller kantebåndet.

Stryg resten af strømpen opad i en jævn bevægelse, uden at strække den. Til slut fordeler du strømpen på benet, til den ligger tæt og uden folder.

### Vejledning til at tage strømpen på, åben spids



Det bliver meget nemmere at tage kompressionsstrømper med åben tå på med den medfølgende Ofa-strømpepåtager (100 % polyester). Sæt foden ind i strømpepåtageren, så denne når op til lidt over hælen.

Nu trækker du strømpen så langt op, at hælen sidder på det rigtige sted. Med Ofa-strømpepåtageren er dette ganske let.

For at tage strømpepåtageren af krænger du forfodsdelens af strømpen tilbage.

Så trækker du strømpepåtageren frem og ud over tåspidserne.

Efterfølgende bliver forfodsdelens på strømpen atter rullet korrekt frem. Stryg derefter resten af strømpen opad i en jævn bevægelse, uden at strække den. Til slut fordeler du strømpen på benet, til den ligger tæt og uden folder.

## Hyvä käyttäjä,

kiitos luottamuksestasi tuotteitamme kohtaan ja siitä, että valitsit Ofa -kompressiosukat. Luethan nämä tuotetiedot huolellisesti läpi. Siten takaat kompressiohoidon parhaat tulokset.

## Käyttötarkoitukset

Kompressiosukkia käytetään käsivarsien ja jalkojen laskimoverenkierron ja imunestekierron häiriöiden sekä lipödeeman hoitoon. Valittavissa on eri tuotteita käyttöaiheen mukaan.

## Lääkinnällisten kompressiosukkien toimintaperiaate

Käyttöaiheen mukaisesti määrätty tuote ja hallittu paine nopeuttavat veren takaisinvirtausta, mikä parantaa kudosten mikroverenkiertoa ja imunestevirtausta.

## Tärkeitä ohjeita

Käytä lääkinnällisiä kompressiosukkia vain lääkärin ohjeesta. Käyttämällä sukkia päivittäin ja käymällä säännöllisesti lääkärintarkastuksessa varmistat hoidon onnistumisen. Sukkien myyjän tulee olla terveydenhuollon ammattilainen. Myyjä neuvoov sinua myös kompressiosukkien pukemisessa. Jos sukkia käytettäessä ilmenee akuutteja jalkakipuja tai ihoärsytystä, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Resorireunojen lähestyä ilmeneviä ihoreaktioita voidaan välttää siirtämällä resorireunaa päivän mittaan hieman eri kohtaan. Jos sukkia käytetään yhdessä muiden lääkinnällisten apuvälineiden kanssa, keskustele asiasta hoitavan lääkärin kanssa. Tarkastamme tuotteemme kattavin laadunvarmistustoimin. Jos sinulla on silti huomautettavaa, ota yhteys sukkiin myyjään. Älä korjaa vaurioita itse, vaan toimita sukat takaisin myyjälle, jolta ne ostit. Sukkien laatua eivät heikennä langansäikeet, joita voi muodostua hankauksessa muiden vaatekappaleiden kanssa.

## Huolto-ohjeet

Tuotetta voi käyttää heti. Suosittelemme pesemään sen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Pese sukat sen jälkeen päivittäin käsin tai hienopesussa. Pese sukat erillään hienopesuaineella ilman huuhteluainetta (esim. Ofa Clean -erikoispesuaineella) enintään 40 °C:ssa ja huuhtelee huolellisesti. Linkous matalalla nopeudella sopii sukille, mutta älä väännä niitä kuivaksi. Kuivata kompressiosukat pyykkinarulla tai kuivausrummun hienoppykille tarkoitettua ohjelmalla, mutta älä ripusta niitä lämmityslaitteen lähelle tai suoraan auringonvaloon. Älä koskaan silitä sukkia. Jotta sukien tehokkuus säilyisi, älä käytä kemiallisia puhdistusaineita, bensiiniä tai huuhteluaineita. Nämä aineet vaurioittavat neulosta. Kompressiosukat kestävät rasvoja ja öljyjä hyvin, mutta niitä ei saa päästää kosketukseen salvojen kanssa. Silikonipäälysteisillä resorireunoilla varustettuja sukkia ei saa tavallisesti päästää kosketuksiin liuottimien, salvojen, kosteustavien suihkusaippuiden tai kosteusvoiteiden kanssa. Ne voivat pysyvästi heikentää resorireunoja (myös

### Käyttöaiheet (katso myös lääkinnällisen kompressiohoidon ohjeistukset AWMF 037/005, versio 12/18)

- laskimo-oireiden ja kroonisissa laskimotautisissa elämänlaadun parantaminen
- laskimoperäisen turvotuksen ehkäisy ja hoito
- laskimoperäisten ihomuutosten ehkäisy ja hoito
- ihottuma ja pigmentaatio
- lipodermatolierosi ja valkosurkastuma
- ulcus cruris venosum -haavaumien hoito ja kivunlievitys, myös ehkäisy
- valtimo- ja laskimoperäisten ulcus cruris -haavaumien hoito (katso vasta-aiheet!)
- suonikohjut
- ensivaihe suonikohjuhoidon jälkeen
- toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta
- laskimoiden epämuodostumat
- laskimotukokset
- tukoksen jälkeinen tila
- posttromboottinen oireyhtymä
- tukosten ehkäisy liikuntakykyisillä potillailla
- lymfedeema
- raskausturvotus
- posttraumaattinen/postoperatiivinen turvotus
- syklinen idiopaattinen turvotus
- lipödeema vaiheesta II alkaen
- liikkumattomuudesta johtuvat verenotokset (artrogeeninen kongesttiivinen oireyhtymä, raskojen pareesi ja osapareesi)
- työpäriset turvotukset (seisoima-, istumatyöt)

- lääkityseräiset turvotukset, kun lääkitystä ei voi säätää
- adipositeetti, johon liittyy toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta
- jalkojen tulehdukselliset dermatoosit
- raskaudenaikainen pahoinvointi, haimausta ja turvotus
- palovammojen jälkitilat
- arpien hoito

### Vasta-aiheet

#### Ehdottomat vasta-aiheet:

- pitkälle edennyt perifeerinen valtimotauti (jos yksikin seuraavista täyttyy: ABPI < 0,5, nilkan valtimopaine < 60 mmHg, varvaspaine < 30 mmHg tai TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg jalkapöydällä)
- kompensoinnin sydämen vajaatoiminta
- septinen laskimotulehdus
- plegmasia cerealis dolens
- Huomioon otettavat riskit (hoitopäätös on tehtävä hyödyn ja riskien arvioinnin pohjalta)**
- vetäytyvät dermatoosit
- yliherkyys kompressiosukan materiaaleille
- raajojen vaikeat tuntohäiriöt
- pitkälle edennyt perifeerinen neuropatia (esim. diabetes mellitus)
- krooninen moniniveltulehdus

### Takuu raukea, jos näitä vasta-aiheita ei noudateta.

#### Ä Riskit ja sivuvaikutukset

Lääkinnälliset kompressiosukat saattavat aiheuttaa ihokuoliota tai ääreishermostojen puristusvaurioita. Pehmuesteen käyttäminen vaaralle alttiilla alueilla on suositeltavaa. Kompressiosukien käyttö voi aiheuttaa herkan ihon kutinaa ja iho-ongelmia. Niihin suositellaan vastaavia ihonhoitomenetelmiä.

Jos havaitaan seuraavia oireita, sukat on riisuttava heti ja hoidon jatkamisesta on keskusteltava lääkärin kanssa: varpaiden sininen tai valkoinen väri, tuntohäiriöt ja puutumisen tunne, yltävät kivut, hengästys ja hikoilu, akuteittu liikerajoitukset.

### Takuu

Lääkinnällisiä kompressiosukkia voi säilyttää asianmukaisissa oloissa 3 vuotta. Siihen lisätään käyttöaika, joka on säännöllisessä käytössä ja asianmukaisella huollolla enintään 6 kuukautta. Tämän ajan kuluttua tuotteen takuu on umpeutunut. Takuu ei pääsääntöisesti kata vikoja, jotka ovat seurausta liiallisesta kulumisesta tai virheellisestä käytöstä. Virheellistä käyttöä on myös tuotteen jälkikäteen tehty muokaus, jota valmistaja ei ole tehnyt.

Virheiksi ei katsota pieniä väriloikeamia, joita voi syntyä yksilöllisen värjäysprosessin vuoksi. Tuote on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön. Jos sitä halutaan käyttää toisellekin potilaalle, valmistajan tuotetakuu raukeaa.

### Hävittäminen

Hävitä tuote käyttöänsä jälkeen paikallisten määräysten mukaisesti.

### Ilmoitusvelvollisuus

Potilaat ja käyttäjät ovat lainsäädännön mukaisesti velvollisia ilmoittamaan välittömästi sekä valmistajalle että asianomaiselle kansalliselle viranomaiselle (esim. Saksassa BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) tuotteen yhteydessä ilmeneistä vaaratilanteista, jotka johtivat tai olisivat voineet johtaa terveydentilan merkittävään heikkenemiseen tai kuolemaan.

## suomi

jalkojen karvoitus ja kuiva iho voivat rajoittaa resorireunojen toimintaa). Säilytä sukat kuivassa paikassa auringolta ja kuumuudelta suojattuina mieluiten alkuperäispakkauksessa.

### Pese oikein päin käännettyinä äläkä käytä huuhteluainetta!

-  Hienopesu
-  Ei saa valkaista
-  Varovainen kuivaus
-  Ei saa silittää
-  Ei kemiallista pesua

### Materiaalit

Sisältää polyamidia (Polyamid), elastaania (Elastan) ja villaa (Wolle). Yksityiskohtaiset tiedot näkyvät sukkaan ommellussa tekstiilitietetissä.

### Pukemisvinkkejä

Pue sukat heti aamuisin vuoteesta noustuasi, kun jaloissa ei vielä ole turvotusta. Älä vedä kompressiosukkaa resorireunasta ylöspäin, vaan vedä sitä käsin alhaalta ylöspäin. Pukemisen apuna suositellaan käytettäväksi kumihansikkaita, jotka myös suojaavat neulosta. Korut ja pitkät sormenkynnet voivat vaurioittaa sukkaa. Huolehdi myös säännöllisestä jalkojen hoidosta ja kunnollisista jalkineista. Kysy lääkinnällisten tuotteiden erikoismyymälästä Ofa Grip -erikoiskäsineitä ja käytännöllisiä pukemisen ja riisumisen Ofa-apuvälineitä avoimella ja suljetulla kärgellä varustetuille kompressiosukille.

### Pukemisohje, umpikärki



Pue sukka kääntämällä se nurin jalkaterään asti. Vedä jalkateräosa varpaiden ja jalkapöydän päälle.

Vedä jalkateräosa sitten varovasti kantapään yli. Vältä vetämästä sukkaa resorireunasta.

Vedä sukka oikeaan pituuteensa, ei sen yli. Tasoita sukka lopuksi jalan myötäisesti niin, että siinä ei ole ryppyjä.

### Pukemisohje, avokärki



Avokärkisten kompressiosukkien pukeminen on huomattavasti helpompaa mukana toimitetulla Ofan pukemisen apuvälineellä (100 % polyesteriä). Pujota jalka apulaitteessa sukkaan siten, että sukka ulottuu hieman kantapään yli.

Vedä nyt sukka niin ylös, että kanta on oikealla paikalla. Pukemisen Ofa-apulaitteella tämä sujuu helposti.

Poista apulaitte kääntämällä sukan jalkapöydän päällä olevaa osaa taaksepäin.

Vedä sitten apulaitetta eteenpäin varpaiden yli.

Rullaa sitten sukan etuosa oikealle paikalleen jalkapöydän päälle. Vedä sukka sitten oikeaan pituuteensa, ei sen yli. Tasoita sukka lopuksi jalan myötäisesti niin, että siinä ei ole ryppyjä.

## Уважаемый пользователь!

Мы рады, что вы выбрали компрессионные чулки Ofa, и благодарим вас за оказанное доверие. Уделите несколько минут для чтения и внимательно ознакомьтесь с информацией об изделии. Это позволит получить максимальный эффект от компрессионной терапии!

## Назначение

Компрессионные чулки применяются для терапии флебологических и лимфатических заболеваний рук и ног, а также при липедеме. В зависимости от показаний используют различные изделия.

## Принцип действия медицинских компрессионных чулок

под определенные показания и контролируемому давлению увеличивается скорость оттока крови, улучшается микроциркуляция в ткани, возрастает лимфообращение.



## Важные указания

Перед началом использования компрессионных чулок проконсультируйтесь со своим врачом. Ежедневное использование и регулярное врачебное наблюдение обеспечат успех лечения! Специалисты, занимающиеся продажей чулок, должны иметь медицинское образование. В специализированном магазине вас также проконсультируют, как правильно надевать компрессионные чулки. Если при ношении чулок возникнет острая боль в ногах или раздражения кожи, нужно немедленно обратиться к врачу. Кожные реакции в области резинок можно предотвратить, слегка изменяя положение резинок несколько раз в течение дня. Вся наша продукция проходит контроль в рамках комплексной системы обеспечения качества. Если, несмотря на все наши усилия, у вас возникнут претензии к качеству, обращайтесь в ваш магазин. При необходимости использования чулок вместе с другими медицинскими средствами проконсультируйтесь с лечащим врачом. При обнаружении дефектов не проводите ремонт своими силами, а верните чулки в магазин, в котором

они приобретались. Узелки в волокне, которые могут образоваться вследствие трения о другие предметы одежды, не влияют на качество чулок.

## Указания по уходу

Изделие пригодно для немедленного использования. Перед первым ношением его рекомендуется постирать. После этого стирайте его ежедневно вручную или в стиральной машине в режиме деликатной стирки. Стирайте чулки отдельно с использованием нейтрального моющего средства без кондиционера-ополаскивателя (например, средством Ofa Clean) при температуре не выше 40 °C и хорошо полоскайте. Возможен щадящий отжим чулок в центрифуге, не допускается отжим с выкручиванием. Сушить чулки следует на открытом воздухе или в сушильной машине в щадящем режиме, не допускается сушка на нагревательных приборах или под прямыми солнечными лучами. Запрещается гладить чулки. Для сохранения эффективности чулок не используйте химические чистящие средства, бензин или кондиционер-ополаскиватель.

## Показания к применению (см. также Рекомендации по медицинскому компрессионной терапии AWMF 037/005, редакция 12/18):

- улучшение венозных симптомов и качества жизни при хронических заболеваниях вен;
- профилактика и терапия венозных отеков;
- профилактика и терапия венозных изменений кожи;
- экзема и пигментация;
- дерматополосклероз и белая атрофия кожи;
- терапия и уменьшение боли при венозной трофической язве, в том числе профилактика рецидивов;
- терапия артериальных и венозных трофических язв (См. «Противопоказания»);
- варикозное расширение вен;
- начальная фаза после терапии варикозного расширения вен;
- функциональная венозная недостаточность;
- венозная мальформация;
- тромбоз вен;
- состояние после тромбоза;
- посттромботический синдром;
- профилактика тромбоза у мобильных пациентов;
- лимфедема;
- отеки при беременности;
- посттравматическое/послеоперационные отеки;
- циклические идиопатические отеки;
- липедема 2-й стадии и выше;
- стойкие состояния вследствие неподвижности (артрогенный конгестивный синдром, парезы и истинные парезы конечностей);
- отеки, обусловленные родом занятий (стоячая, сидячая работа);

- медикаментозные отеки, если невозможно перевод на другие лекарственные препараты;
- ожирение с функциональной венозной недостаточностью;
- воспалительные дерматозы ног;
- тошнота, вертиго и жалобы на застой при беременности;
- состояние после ожогов;
- лечение рубцов.

## Противопоказания

### Абсолютные противопоказания:

- прогрессирующее облитерирующее заболевание периферических артерий (если выполняется одно из этих условий: лодыжечно-плечевой индекс < 0,5, давление в лодыжечной артерии < 60 мм рт. ст., давление в пальце стопы < 30 мм рт. ст. или транскатанное парциальное давление кислорода (TcPO2) < 20 мм рт. ст., тыльная поверхность стопы);
- декомпенсированная сердечная недостаточность;
- септические флебиты;
- синий болевой флебит.

### Необходимо учесть следующие риски (выбор метода лечения с оценкой соотношения пользы и риска)

- микочные дерматозы;
- непереносимость материалов, входящих в состав компрессионных чулок;
- тяжелые расстройства чувствительности конечностей;
- прогрессирующая периферическая нейропатия (например, при сахарном диабете);
- хронические полиартриты.

## В случае несоблюдения данных противопоказаний мы снимаем с себя всякую ответственность.

## Риски и побочные действия

Медицинские компрессионные чулки могут стать причиной некроза кожи и вызванных давлением повреждений периферических нервов. Рекомендуется подложить мягкий материал в области, подверженных такому риску. В случае чувствительной кожи под компрессионными чулками могут возникнуть зуд и проблемы с кожей. В связи с этим рекомендуется адекватный уход за кожей.

При следующих симптомах необходимо сразу снять чулки и обсудить продолжение терапии с врачом: пощипание или пощипывание пальцев ног, дискомфорт и ощущение онемения, усиливающиеся боли, онемение и обильное потение, острые ограничения двигательных функций.

## Срок гарантии

Срок годности медицинских компрессионных чулок при надлежащих условиях хранения составляет 3 года. К нему добавляется срок службы, который при регулярном использовании и должном уходе составляет максимум 6 месяцев. По истечении этого срока действие гарантии на продукцию прекращается. Принципиально гарантия не распространяется на недостатки, вызванные естественным износом или неосторожным обращением. Под неосторожным обращением также понимается внесение дополнительных изменений в изделие кем-либо помимо производителя.

Незначительные отклонения цвета, которые могут возникнуть в результате индивидуального процесса окрашивания, не считаются дефектами. Изделие предназначено для использования одним пациентом. Если оно передается для повторного использования другим лицам, гарантия производителя утрачивает силу.

## Утилизация

По окончании периода использования изделие необходимо утилизировать в соответствии с местными нормами.

## Обязательное уведомление

На основании требований законодательства пациенты и пользователи обязаны немедленно уведомить производителя и национальные компетентные органы (в Германии это Институт ВБfAM) о связанных с изделием серьезных инцидентах, которые привели к существенному ухудшению здоровья или смерти или могли бы привести к этому.

Эти вещества разъедают трикотажное полотно. Компрессионные чулки по большей части нечувствительны к жирам или маслам, однако следует избегать их контакта с мазями. Чулки с резинками, имеющими силиконовое покрытие, не должны контактировать с растворителями, мазями, увлажняющими моющими лосьонами и кремами для тела. В противном случае способность резинок к сцеплению может быть необратимо нарушена (волосяной покров на ногах и сухая кожа также могут ограничить функциональные свойства резинок). Храните чулки в сухом, защищенном от солнца и жары месте, по возможности в оригинальной упаковке.

**При стирке не выворачивать и не использовать кондиционер-ополаскиватели!**

- Деликатная стирка.
- Не отбеливать.
- Щадящая сушка.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.

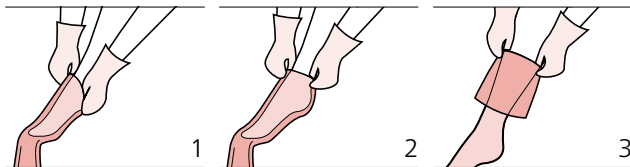
**Состав материала**

Используются полиамид (Polyamid), эластан (Elastan) и Шерсть (Wolle). Конкретная информация указана на ярлыке чулок.

**Советы по надеванию**

Надевайте чулки сразу после утреннего подъема, пока на ногах еще нет отеков. Не тяните компрессионный чулок вверх за верхний край или за край резинки, а надевайте его, ведя руками снизу вверх. Для облегчения надевания и бережного обращения с трикотажным полотном рекомендуется использовать бытовые резиновые перчатки. Украшения и длинные ногти на руках могут повредить чулок. Также регулярно ухаживайте за стопами и носите удобную обувь. Узнайте в специализированном магазине медицинских товаров о специальных перчатках Ofa Grip и практичных приспособлениях Ofa для надевания и снятия компрессионных чулок с открытым и закрытым носком.

**Руководство по надеванию, закрытый мысок**



Для надевания выверните чулок наизнанку до стопы. Наденьте носочную часть на пальцы ноги, затем — на подъем.

Теперь осторожно натяните верхнюю часть чулка на пятку. При этом старайтесь не тянуть чулок за верхний край или за край резинки.

Наденьте оставшийся чулок равномерно вверх, не растягивая его. В завершение расправьте чулок на ноге, чтобы он прилегал без складок.

**Руководство по надеванию, открытый мысок**



Надевать компрессионные чулки с открытым носком гораздо проще с помощью прилагаемого приспособления для надевания Ofa (100 % полиэстер). Наденьте вспомогательное приспособление на стопу, чтобы оно едва заходило на пятку.

Теперь натяните чулок таким образом, чтобы пяточная часть правильно села на свое место. Вспомогательное приспособление Ofa позволяет сделать это очень просто.

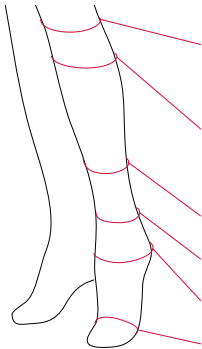
Чтобы снять вспомогательное приспособление, подверните назад нижнюю часть чулка.

Затем натяните вспомогательное приспособление вперед с кончиков пальцев.

После этого следует снова отвернуть нижнюю часть чулка в верное положение. Затем наденьте оставшийся чулок равномерно вверх, не растягивая его. В завершение расправьте чулок на ноге, чтобы он прилегал без складок.

Größentabelle<sup>1</sup>

**Länge<sup>3</sup> ℓD**  
**kurz<sup>4</sup>** 36 – 38,5 cm  
**normal<sup>5</sup>** 38,6 – 41,5 cm  
**lang<sup>6</sup>** 41,6 – 44 cm



| Umfang <sup>2</sup> (cm)          | small     | medium    | large     |
|-----------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| ⒶD weit <sup>7</sup>              | 32,1–36,5 | 36,6–41,5 | 41,6–47   |
| ⒶD                                | 28,5–32,0 | 32,1–36,5 | 36,6–41,5 |
| ⒶC weit <sup>7</sup>              | 33,6–38   | 38,1–43,4 | 43,5–48   |
| ⒶC                                | 30–33,5   | 33,6–38   | 38,1–43,4 |
| ⒶB <sub>1</sub> weit <sup>7</sup> | 25,5–29   | 29,1–32   | 32,1–35   |
| ⒶB <sub>1</sub>                   | 23,5–26,5 | 26,6–30,5 | 30,6–33,5 |
| ⒶB                                | 19–21,5   | 21,6–24,5 | 24,6–27,5 |
| ⒶY                                | 28,5–31,5 | 31,6–35,5 | 35,6–38   |
| ⒶA                                | 20–22     | 22,1–24   | 24,1–27   |

**Fußlänge<sup>8</sup> ℓA–Y**  
**kurz<sup>4</sup>** 14–16 cm (Schuhgröße<sup>9</sup> 36–40)  
**lang<sup>6</sup>** 16,1–19 cm (Schuhgröße<sup>9</sup> 41–45)

|                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                    |                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> Größentabelle<br>Size chart<br>Maattabel<br>Tabella delle dimensioni<br>Tabela de tamanhos<br>Πίνακας μεγεθών<br>Ölçü tablosu<br>Størrelsesoversigt<br>Kokotaulukko<br>Таблица размеров<br>(серийный пошив) | <b>2</b> Umfangmaße (cm)<br>Circumference dimensions (cm)<br>Omvangmaten (cm)<br>Circonferenza (cm)<br>Perímetro (cm)<br>Περίμετρος (cm)<br>Çevre ölçüleri (cm)<br>Omfangsmål (cm)<br>Ympärysmitta (cm)<br>Обхватные мерки (см) | <b>8</b> Fußlänge<br>Foot length<br>Voetlengte<br>Lunghezza del piede<br>Comprimento do pé<br>Μήκος πέλματος<br>Ayak uzunluğu<br>Fodlængde<br>Jalan pituus<br>Длина стопы | <b>9</b> Schuhgröße<br>Shoe size<br>Schoenmaat<br>Numero della scarpa<br>Tamanho do sapato<br>Νούμερο παπουτσιών<br>Ayakkabı ölçüsü<br>Skostørrelse<br>Kengän koko<br>Размер обуви |                                                                                               |
| <b>3</b> Längenmaße (cm)<br>Length dimensions (cm)<br>Lengtematen (cm)<br>Lunghezza (cm)<br>Comprimento (cm)<br>Μήκος (cm)<br>Uzunluk ölçüleri (cm)<br>Længdemål (cm)<br>Pituusmitta (cm)<br>Продольные мерки (см)   | <b>4</b> kurz<br>short<br>kort<br>corta<br>curta<br>κοντή<br>kisa<br>kort<br>lyhyt<br>короткие                                                                                                                                  | <b>5</b> normal<br>normal<br>normaal<br>normale<br>normal<br>κανονική<br>normalz<br>normal<br>normaali<br>стандартные                                                     | <b>6</b> lang<br>long<br>lang<br>lunga<br>comprida<br>μακριά<br>uzun<br>lang<br>pitkä<br>длинные                                                                                   | <b>7</b> weit<br>wide<br>breed<br>ampia<br>largo<br>άλλη<br>geniş<br>bred<br>leveå<br>широкие |

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



STANDARD  
100

95.0.1594  
Hohenstein

**ofa<sup>®</sup>**



**Ofa Bamberg GmbH**

Laubanger 20  
D-96052 Bamberg  
Tel. + 49 951 6047-333  
Fax + 49 951 6047-180  
vertriebsinnendienst@ofa.de  
www.ofa.de

**Ofa Austria**

Wasserfeldstr. 20  
A-5020 Salzburg  
Tel. + 43 662 848707  
Fax + 43 662 849514  
kundenservice@ofaaustria.at  
www.ofaaustria.at



Rohmaterial aus  
nachhaltiger Forstwirtschaft